

MONOSEM

2022
Réf.10640186

COMPAGNIE COMMERCIALE RIBOULEAU

NOTICE CONSOLE CS 10 SEED MONITOR CS 10 MANUAL



CS 10 8-RANGS

CS 10 16-RANGS



NOTICE
D'UTILISATION



USERS
MANUAL



BEDIENUNGS
ANLEITUNG



INSTRUCCIONES
DE USO





Cette notice est à lire attentivement avant montage et utilisation, elle est à conserver soigneusement. Pour plus d'informations, ou en cas de réclamation, vous pouvez appeler l'usine RIBOULEAU MONOSEM, numéro de téléphone en dernière page.

L'identification et l'année de fabrication de votre semoir se trouvent sur la boîte de distances centrale.

Par souci d'amélioration continue de notre production, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis nos matériels qui de ce fait, pourront par certains détails être différents de ceux décrits sur cette notice.

NOTICE ORIGINALE

This manual should be read carefully before assembly and operation. It should be kept in a safe place. For further information or in the event of claims, please call the RIBOULEAU MONOSEM factory. You will find the telephone number on the last page of this manual. The identification and year of manufacture of your planter are on the central gear box.

With the aim of continuously improving our products, we reserve the right to modify our equipment without notice. As a result, some elements may differ from those described in these instructions.

ORIGINAL INSTRUCTIONS

Lesen Sie sich vor Montage und Benutzung aufmerksam die Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf. Für mehr Informationen oder bei Reklamationen können Sie sich mit der Fabrik RIBOULEAU MONOSEM in Verbindung setzen (Telefonnummer siehe letzte Seite).

Die Identifikation und das Herstellungsjahr Ihrer Sämaschine stehen auf dem mittleren Getriebe.

Da wir um eine ständige Verbesserung unserer Produkte bemüht sind, behalten wir uns das Recht vor, unsere Maschinen ohne Vorankündigung zu verändern. Manche Details können daher von den in dieser Anleitung beschriebenen abweichen.

ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

Lea atentamente este manual antes de usar la máquina y consérvelo siempre en buen estado.

Para más información, o en caso de reclamación, puede llamar a la planta de RIBOULEAU MONOSEM en el nº de teléfono que aparece en la última página.

La identificación y el año de fabricación de la sembradora figuran en el chasis.

Al objeto de mejorar continuamente nuestra producción, nos reservamos el derecho de modificar sin previo aviso el material que en ciertos detalles pudiese ser diferente al descrito en estas instrucciones.

MANUAL ORIGINAL

TABLE DES MATIÈRES CONTENTS INHALTSVERZEICHNIS TABLA DE MATERIAS

1. INTRODUCTION	4
2. INSTALLATION	6
3. DESCRIPTION ET UTILISATION DE LA CONSOLE	22
4. ENTRETIEN ET RECHERCHE D'INCIDENTS	30
5. GARANTIE.....	34
6. PIÈCES DE RECHANGE.....	35
1. INTRODUCTION	4
2. INSTALLATION	6
3. DESCRIPTION AND USE OF THE CONSOLE	22
4. MAINTENANCE AND TROUBLESHOOTING	31
5. WARRANTY	34
6. SPARE PARTS.....	35
1. EINLEITUNG	4
2. INSTALLATION	6
3. BESCHREIBUNG UND BENUTZUNG DER STEUERKONSOLE	22
4. WARTUNG UND STÖRUNGEN	32
5. GARANTIE	34
6. ERSATZTEILE.....	35
1. INTRODUCCIÓN	4
2. INSTALACIÓN	6
3. DESCRIPCION Y UTILIZACION DE LA CONSOLA.....	22
4. MANTENIMIENTO Y LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS	33
5. GARANTÍA	34
6. PIEZAS DE REPUESTO.....	35



1. INTRODUCTION

Les contrôleurs MONOSEM CS10 sont des appareils conçus pour aider l'utilisateur à **éliminer toute approximation et incertitude lors du semis**.

Le contrôleur se présente sous la forme d'une console à 8 ou 16 LEDs à installer dans la cabine du tracteur. Chaque LED simule un rang du semoir.

Des cellules photo-électriques sont installées sur chaque élément du semoir et sont raccordées par un faisceau filaire à la console.

Le contrôleur est alimenté par la batterie (12 volts) du tracteur.

En fonctionnement, la console reçoit les informations en provenance de chaque cellule et les transmet au chauffeur pour lui permettre d'avoir la certitude que tous les rangs fonctionnent de manière correcte. Chaque fois qu'une graine passe devant une cellule, cela se traduit par un bref allumage de la diode correspondante au rang concerné sur la console. Un flux régulier de graines se traduit par une suite régulière de brefs allumages de la diode. La fréquence des allumages est exactement proportionnelle à la fréquence de passage des graines. Si un rang sème avec une fréquence inférieure aux autres, la diode correspondante clignote avec une fréquence inférieure aux autres. Si une cellule détecte un arrêt de passage de graines, une alarme sonore retentit pour alerter le chauffeur et l'inviter à prendre connaissance du problème et du rang concerné.

1. INTRODUCCIÓN

Los controladores MONOSEM CS10 son aparatos diseñados para **eliminar todo tipo de aproximación e incertidumbre durante la siembra**.

El controlador está compuesto de una consola (8 o 16 líneas) que debe instalarse en la cabina del tractor.

Una serie de células fotoeléctricas van instaladas en cada elemento de la sembradora y conectadas a la consola mediante un cable.

El controlador es alimentado por la batería (**12 voltios**) del tractor.

La consola recibe la información de cada célula y la transmite al conductor para que éste pueda tener la certidumbre de que efectivamente todas las líneas funcionan correctamente. Cada vez que un grano pasa por delante de una célula, se enciende brevemente el diodo que visualiza esa línea en la consola. Un flujo regular de granos se traduce por una serie regular de breves encendidos del diodo. La frecuencia de los encendidos es exactamente proporcional a la frecuencia de paso de los granos. Si una línea siembra con una frecuencia inferior a las demás, el diodo correspondiente parpadea con una frecuencia inferior a las demás. Si una célula detecta una parada del paso de los granos, sonará la alarma de la consola para alertar al conductor e indicar la línea en la que se ha producido una anomalía.

El mazo de la sembradora está instalado en la propia sembradora y conecta los captadores de granos a la consola.

1. INTRODUCTION

The MONOSEM CS10 are devices designed to **eliminate any guesswork or uncertainty during sowing**.

The controller consists of a console (8 or 16 rows) installed in the tractor cab.

Photoelectric cells are installed on each seeder element and are connected to the console by a wire.

The controller is powered by the tractor's battery (**12 volts**).

The console receives information from each cell and transmits this information to the driver so that he can be certain that all the rows are in fact operating correctly. Each time that a grain passes in front of a cell it causes the brief lighting of the diode indicating this row on the console. A regular flow of grains causes the brief lighting of the diode at regular intervals. The lighting frequency is exactly proportional to the frequency with which grains pass through. If one row sows with a lower frequency than the others, the corresponding diode will flash with a lower frequency. If a cell detects a halt in the flow of grains, the console's alarm sounds to alert the driver and indicates the row on which the anomaly occurred.

The seeder's wire harness is installed on the seeder and connects the grain sensors to the console.

1. EINLEITUNG

Die Süberwachungsgeräte MONOSEM CS10 sind so konzipiert, dass sie **jegliche Schätzung und Unsicherheit bei der Aussaat vermeiden**.

Das Süberwachungsgerät besteht aus einer Steuerkonsole (mit 8 oder 16 Reihen), die in der Traktorkabine installiert wird.

Auf jedem Element der Sämaschine sind photoelektrische Zellen angebracht, die durch ein Kabel mit der Steuerkonsole verbunden sind.

Das Süberwachungsgerät wird von der Batterie (**12 Volt**) des Traktors versorgt.

Die Steuerkonsole erhält die Information jeder Zelle und überträgt sie an den Fahrer, damit dieser weiß, ob alle Reihen richtig funktionieren. Jedes Mal wenn ein Saatkorn an einer Zelle vorbeikommt, leuchtet die Diode, die auf der Steuerkonsole die entsprechende Reihe anzeigt, kurz auf. Bei einem regelmäßigen Saatfluss blinkt die Diode also in regelmäßigen Abständen. Die Häufigkeit des Blinkens entspricht genau der Häufigkeit, mit der das Saatgut durchfließt. Falls eine Reihe mit geringerer Häufigkeit als die anderen sät, blinkt die entsprechende Diode weniger oft als die anderen. Sobald eine Zelle wahrnimmt, dass der Saatfluss ins Stocken gerät, lässt die Steuerkonsole ein Warnsignal hören, um den Fahrer darauf hinzuweisen und ihm anzuzeigen, in welcher Reihe der Fehler liegt.

Das Kabelbündel der Sämaschine ist auf der Maschine angebracht und verbindet die Zellen mit der Steuerkonsole.

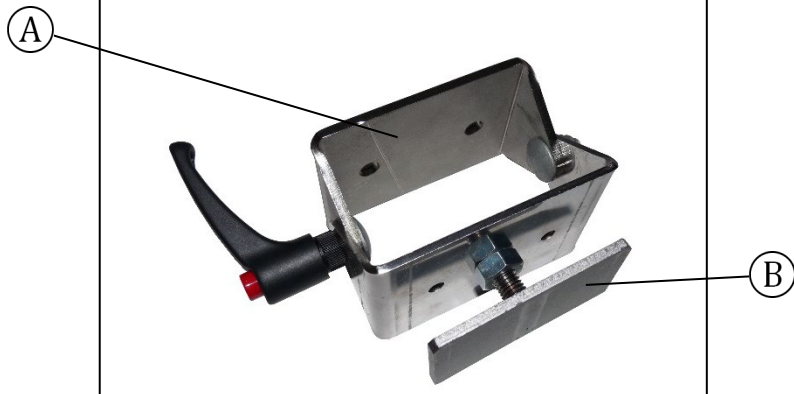


Fig. 1

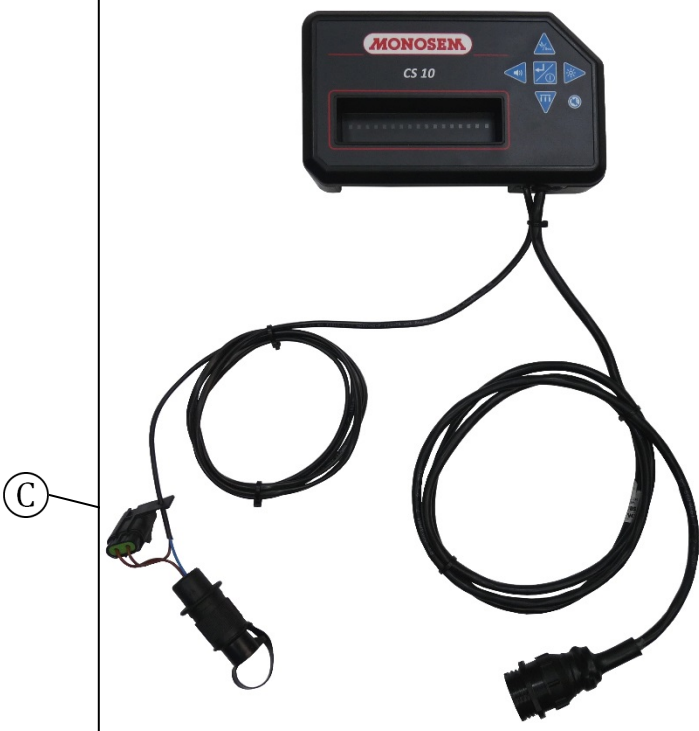


Fig. 2

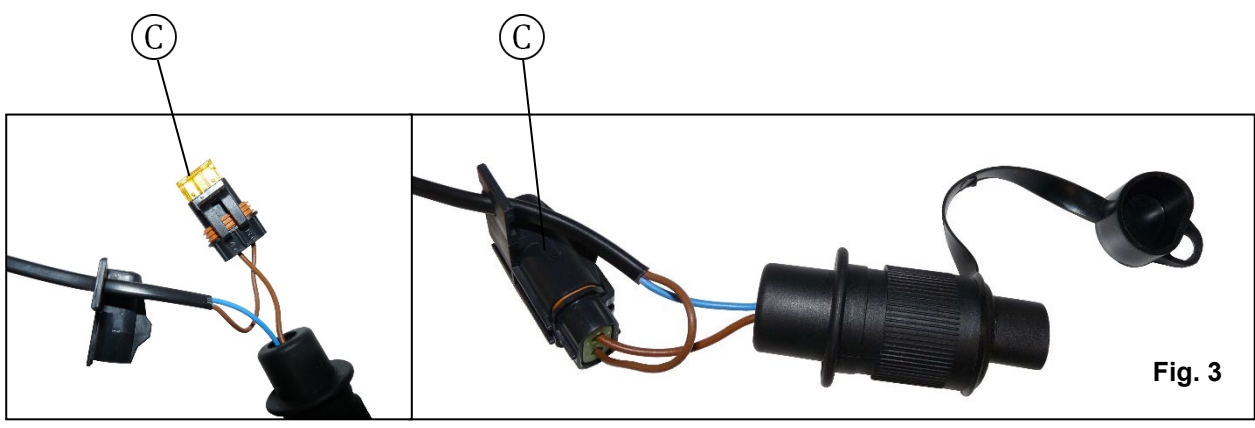


Fig. 3

2. INSTALLATION

2.1 - Fixation de la console

Installer la console dans la cabine du tracteur à un endroit où elle est facilement visible et accessible. Pour cela, utiliser le support [A] (fig. 1) fourni avec la console. Le plat [B] (fig. 1) est à clipser sur l'arrière de la console.

2.2 - Câbles de la console

a) Câble d'alimentation

Le contrôleur de semis MONOSEM **CS10** fonctionne uniquement avec du 12 Volts. Le câble d'alimentation de la console est composé de deux fils. Si vous n'utilisez pas la prise 3 plots d'origine, assurez-vous que **le fil marron équipé d'un porte fusible [C] (Fig. 2) est câblé sur la borne (+) de la batterie, le fil bleu sur la borne (-) de la batterie.**

Si vous avez deux batteries 12 Volts en série, assurez-vous que le fil bleu est bien sur la borne reliée au châssis du tracteur (borne -) et que le fil marron est placé sur la borne + de la même batterie.

Un fusible dans son porte fusible [C] (fig. 2 & 3) protège le circuit électrique.

2. INSTALACIÓN

2.1 - Fijación de la consola

Instalar la consola en la cabina del tractor en un lugar donde sea fácilmente visible y accesible. Para ello, utilizar el soporte [A] (fig. 1) suministrado con la consola.

El plato [B] (fig. 1) debe sujetarse en la parte trasera de la consola.

2.2 - Cables de la consola

a) Cable de alimentación

El controlador de siembra MONOSEM CS 1200-12 funciona solamente con 12 voltios. El cable de alimentación de la consola está compuesto por dos hilos. **El hilo rojo con portafusible C (Fig. 2) está conectado al borne (+) de la batería y el hilo negro al borne (-).**

Si se dispone de dos baterías de 12 voltios en serie, asegurarse de que el hilo negro está conectado al borne del chasis del tractor (borne -) y que el rojo está en el borne + de la misma batería.

Un fusible en su portafusible [C] (fig. 2) protege al circuito eléctrico.

2. INSTALLATION

2.1 - Fastening the console

The console must be installed in the tractor cab, in a location ensuring it is visible and accessible. To do this, use the bracket supplied with the console [A] (fig. 1). Clip the plate [B] (fig. 1) to the back of the console.

2.2 - Console cables

a) Power supply cable

The MONOSEM **CS10** sowing controller runs only with a 12 Volt power supply. The console's power supply cable is composed of two wires. If you do not use the 3-pin connector supplied, check that the **brown wire with a fuse holder [C] (Fig. 2) is wired to the (+) terminal, the blue wire to the battery's (-) terminal on the battery.**

When using two series-connected 12 Volt batteries, check that the blue wire is wired to the terminal connected to the tractor chassis (- terminal) and the brown wire to the + terminal on the same battery.

The electric circuit is protected by a fuse in its fuse holder [C] (fig. 2 & 3).

2. EINBAU

2.1 - Befestigung der Konsole

Die Konsole in der Traktorkabine so anbringen, dass sie leicht zu sehen und leicht zugänglich ist. Dazu den mit der Konsole mitgelieferten Halter [A] verwenden. Die Platte [B] (Abb. 1) wird an der Rückseite der Konsole mit Clips befestigt.

2.2 - Kabel der Konsole

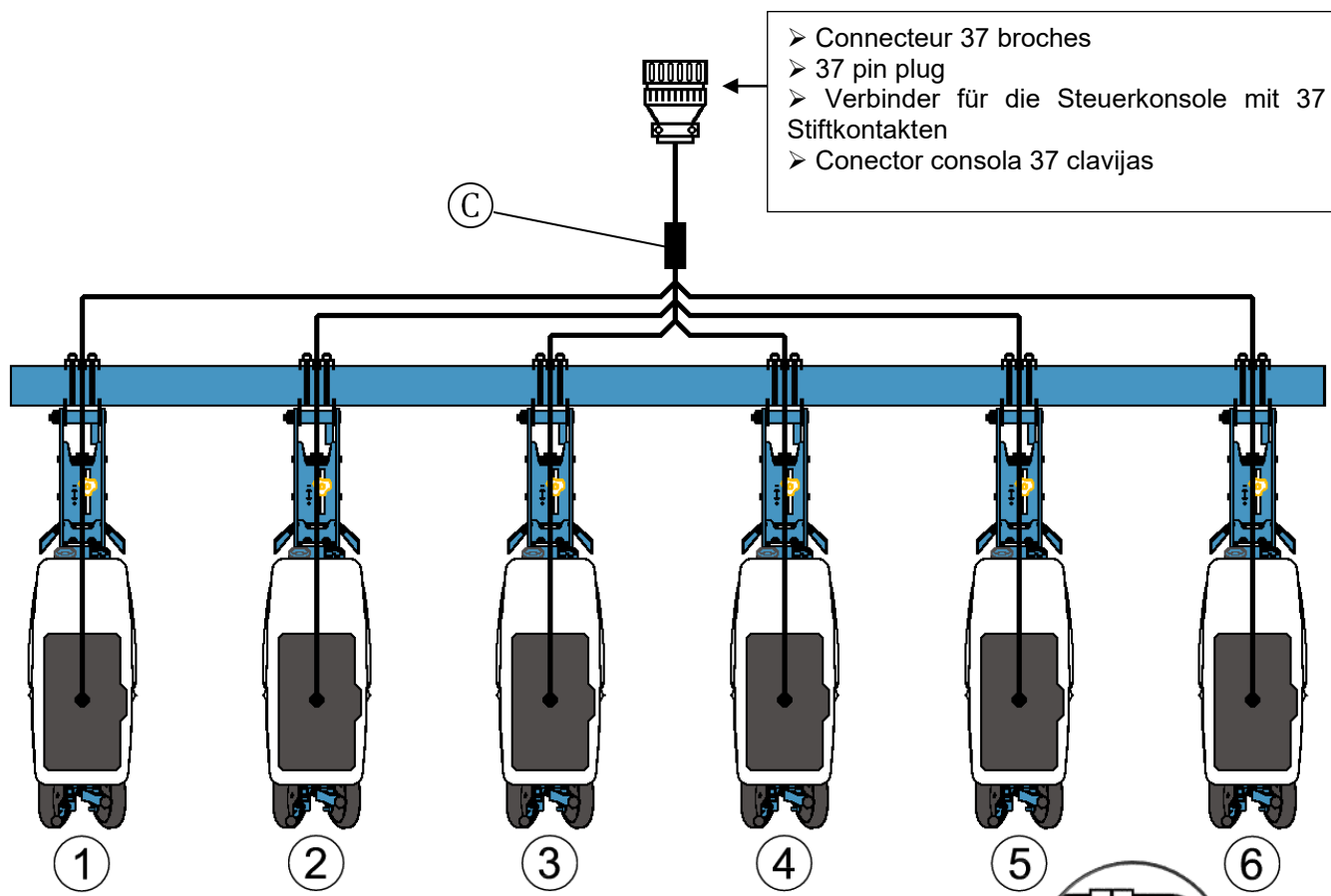
a) Stromkabel

Das Säüberwachungsgerät MONOSEM **CS10** funktioniert nur mit 12 V. Das Stromkabel der Konsole ist zweiteilig. Wenn Sie nicht den 3-poligen Originalstecker verwenden, stellen Sie sicher, dass das **braune Kabel mit dem Sicherungshalter [C] (Abb. 2) an den (+)-Pol der Batterie und das blaue Kabel an den (-)-Pol der Batterie angeschlossen ist.**

Wenn Sie zwei in Serie geschaltete 12-Volt-Batterien haben, stellen Sie sicher, dass das blaue Kabel an den mit dem Fahrgestell des Traktors verbundenen Pol (- Pol) und das braune Kabel an den +Pol der gleichen Batterie angeschlossen ist. Der Stromkreis wird durch eine Sicherung in einem Sicherungshalter [C] (Abb. 2 & 3) geschützt.



- Connecteur 37 broches
- 37 pin plug
- Verbinder für die Steuerkonsole mit 37 Stiftkontakten
- Conector consola 37 clavijas



b) Câble de raccordement au faisceau cellule

Amener le câble de la console avec sa prise 37 broches [B] (fig.1) à l'arrière du tracteur, près du relevage en le faisant courir le long du tracteur du côté opposé à l'alternateur et aux bougies.

S'assurer qu'il est possible de manœuvrer le relevage sans endommager le câble.

Raccorder la prise 37 broches du câble de la console à la prise 37 broches du faisceau semoir auquel sont connectés les cellules photo-électriques de chaque rang. Le raccordement doit se faire au centre du semoir. Les faisceaux et les fils en excès doivent être solidement attachés, de façon à ce qu'ils **ne soient pas détériorés au cours du travail du semoir.**

2.3 - Faisceau semoir

Veillez à faire passer les fils de manière à ce qu'ils ne subissent aucun dommage en cours de travail.

Le câblage s'effectue donc suivant l'illustration. Le raccordement moulé [C] doit être fixé au centre du semoir, et chaque fil individuel du faisceau doit être raccordé aux cellules photo-électriques. Les fils en excès et le faisceau doivent être solidement attachés, de façon à ce qu'ils **ne soient pas détériorés au cours du travail du semoir.**

b) Cable que va a las células

Llevar el cable de la consola con su enchufe de 37 clavijas a la parte trasera del tractor, cerca del elevador pasándolo a lo largo del tractor por el lado opuesto al alternador y a las bujías.

Asegurarse de que es posible maniobrar el elevador sin dañar el cable.

Conecte el enchufe de 37 pines del cable de la consola a la toma de 37 pines del haz de cables de la sembradora a los que están conectadas las fotocélulas de cada fila.

La conexión debe hacerse en el centro de la sembradora.

Los cables excesivos deben estar firmemente sujetos **para que no se dañen durante el proceso de siembra.**

2.3 - Mazo de la sembradora

Pasar los hilos de manera que no sufran ningún daño durante el trabajo.

El cableado se efectúa según la ilustración anterior. El cable patch debe fijarse en el centro de la sembradora, y cada hilo individual del mazo debe conectarse a las células fotoeléctricas. Los hilos en exceso y el mazo deben estar firmemente sujetos, de manera que **no se deterioren durante el trabajo de la sembradora.**

b) Cell harness connection cable

Route the console cable with its 37-pin connector [B] (fig.1) to the back of the tractor, near the lifting, by running it along the tractor on the side opposite the alternator and the spark plugs.

Check that the lifting can be controlled without damaging the cable.

Connect the 37-pin connector of the console cable to the 37-pin connector of the seeder, to which the photoelectric cells of each row are connected. The connection must be made at the centre of the seeder. Fasten the excess wires and harness securely, ensuring **they are not damaged during the seeder's operation.**

2.3 - Seeder harness

Run the wires in such a way that they are not damaged during operation.

Therefore, wiring is performed as shown in the illustration. The moulded connection [C] must be fastened at the centre of the seeder, and each individual wire of the harness connected to the photoelectric cells. Fasten the excess wires and harness securely, ensuring **they are not damaged during the seeder's operation.**

b) Anschlusskabel an den Kabelstrang der Zelle

Das Kabel der Konsole mit dem 37-poligen Stecker [B] (Abb. 1) an der der Lichtmaschine und den Kerzen gegenüberliegenden Seite zum hinteren Teil des Traktors in die Nähe des Hubwerks führen.

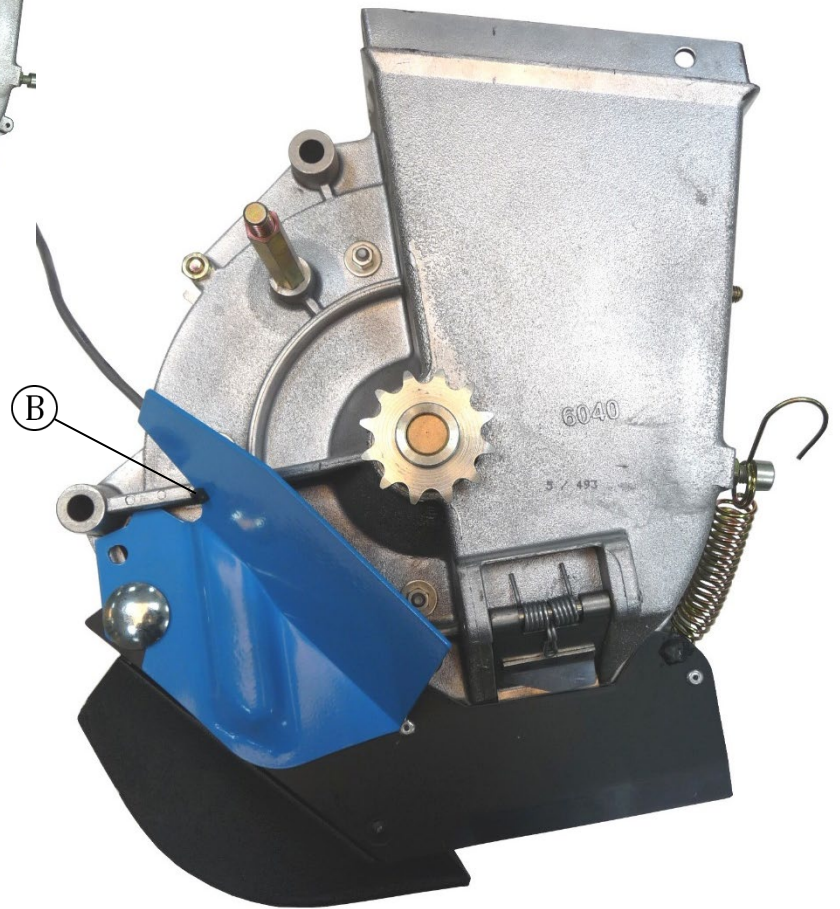
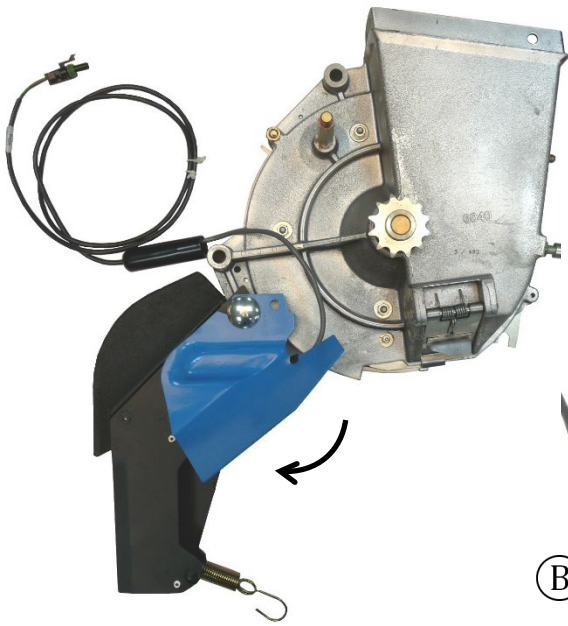
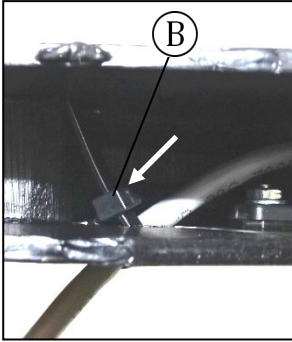
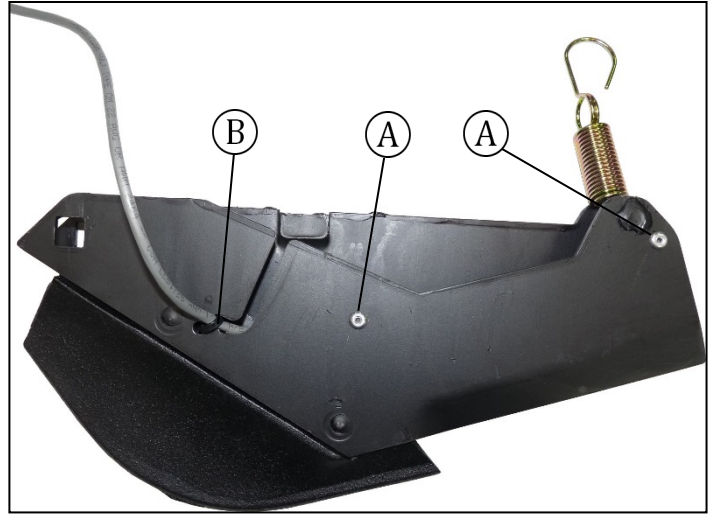
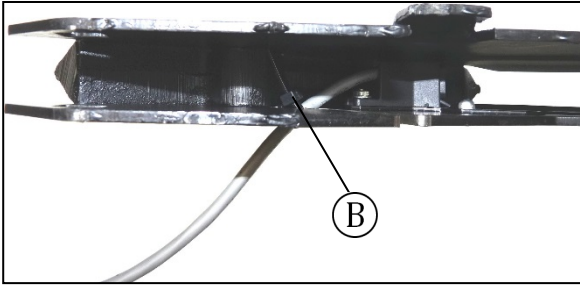
Sicherstellen, dass das Hubwerk ohne Beschädigung des Kabels betätigt werden kann.

Den 37-poligen Stecker des Kabels der Konsole mit dem 37-poligen Stecker des Kabels der Sämaschine verbinden, mit dem die Photozellen jeder Reihe verbunden sind. Der Anschluss muss in der Mitte der Sämaschine hergestellt werden. Die Kabelstränge und überschüssigen Kabel müssen gut befestigt werden, **damit sie bei den Arbeiten der Sämaschine nicht beschädigt werden.**

2.3 - Kabelstrang der Sämaschine

Die Kabel sind so zu führen, dass sie während der Arbeit nicht beschädigt werden.

Die Verkabelung ist wie in der Abbildung gezeigt herzustellen. Der geformte Anschluss [C] muss in der Mitte der Sämaschine befestigt werden, jedes einzelne Kabel des Kabelstrangs muss an die Fotozellen angeschlossen werden. Die überschüssigen Kabel und der Kabelstrang müssen gut befestigt werden, **damit sie bei den Arbeiten der Sämaschine nicht beschädigt werden.**



2.4 - Montage de la cellule sur l'élément semeur

a) Montage sur semoir MECA V4

La cellule photo-électrique doit être fixée dans le soc à l'aide de 2 rivets 4 x 10, logés dans les 2 trous [A] comme présenté ci-dessous. Le collier [B] permet de fixer le fil au soc.

ATTENTION : veillez à disposer le fil, de manière à ce qu'il ne soit pas coincé lors du montage du soc sur le boîtier de distribution.

Monter ensuite le soc sur l'élément semeur MECA V4

La fixation du câble de la cellule sur l'élément doit se faire soc ouvert à fond pour que le câble ne subisse aucune contrainte.

2.4 - Montaje de la célula en el elemento sembrador

a) Montaje sobre sembradora MECA V4

- La célula fotoeléctrica debe fijarse en la reja con 2 remaches 4 x 10, alojados en los 2 agujeros A como en la siguiente figura.

ATENCIÓN: colocar el hilo de manera que no se quede enganchado durante el montaje de la reja en la caja de distribución.

Montar la reja en el elemento sembrador MECA V4

La fijación del cable de la célula en el elemento debe realizarse con la reja abierta a fondo para que el cable no sufra ningún esfuerzo.

2.4 - Mounting of the cell on the sower element

a) Mounting on the MECA V4 seeder

The photoelectric cell must be secured in the base using two 4x10 rivets, housed in the two holes marked A as shown below.

WARNING : be careful to arrange the wire so it is not pinched when the base is mounted on the feed unit.

Next mount the base on the MECA V4 sower element

The sensor cable must be fitted on the unit, when the shoe is completely open, to be sure that the cable has no stress.

2.4 - Montage der Zelle auf das Säelement

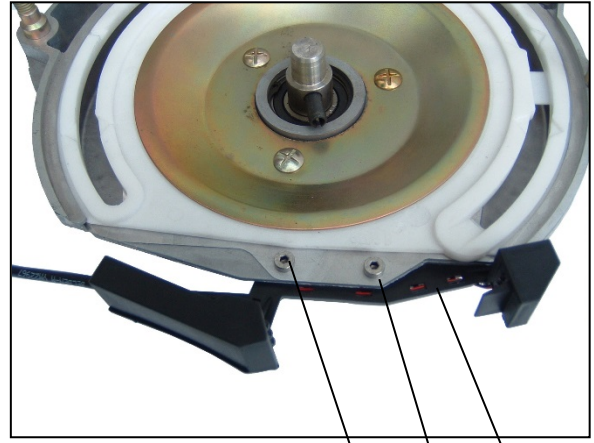
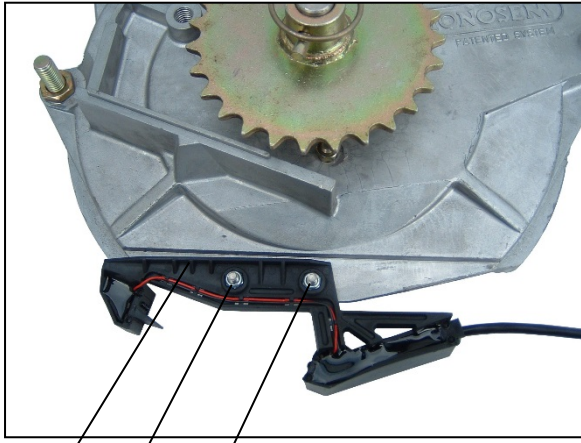
a) Montage auf eine Sämaschine MECA V4

Befestigen Sie die photoelektrische Zelle an der Schar mit 2 Nieten 4 x 10, die wie hier unten abgebildet in die 2 Löcher A eingesetzt werden müssen.

ACHTUNG: Achten Sie darauf das Kabel so auszulegen, dass es während der Montage der Schar auf das Sägehäuse nicht eingeklemmt werden kann.

Montieren Sie anschließend die Schar auf das Säelement MECA V4

Das Zellenkabel muss bei völlig geöffneter Schar spannungsfrei auf dem Säelement befestigt werden.



(B) (C) (C)

(C) (C) (B)

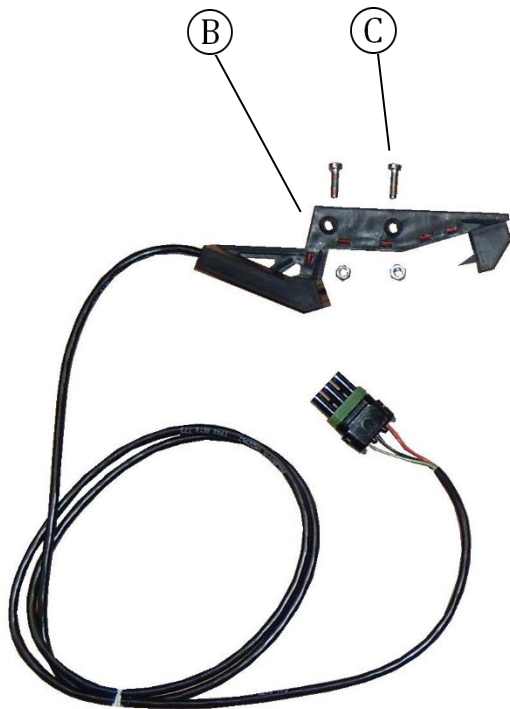


(F)

(F)

(E)

(D)



(B)

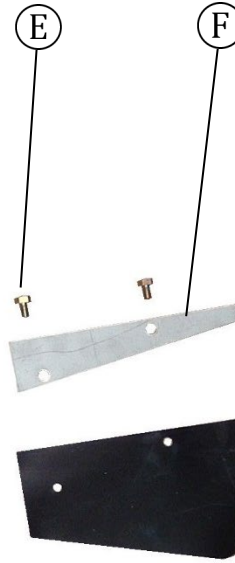
(C)

(E)

(F)

(A)

(D)



b) Montage sur semoir NG Plus 3 (avant 2006)

- Enlever le couvercle du boîtier et la distribution.
- Démontez une roue de jauge et un disque
- Démontez la descente de graines en plastique noir (axe, puis goupille).
- Monter la nouvelle descente [A] réf. 7079.a (crochet en bas, axe plus goupille en haut).
- Monter la cellule [B] à l'aide des deux boulons [C].
- Monter la bavette de protection [D] (réf. 6240) sur le couvercle de distribution à l'aide des vis [E] (HM 5 x 8) sans oublier la tôle [F] (réf. 6241) comme présenté ci-dessous.
- Remonter le disque, la roue de jauge, la distribution et le couvercle de boîtier.
- S'assurer que le disque et le couvercle ne touchent pas à la descente de la graine.

b) Montaje sobre sembradora NG Plus 3 (antes de 2006)

- Quitar la tapa de la caja y la distribución.
- Desmontar una rueda de control y un disco
- Desmontar el descenso de granos de plástico negro (eje y pasador).
- Montar el nuevo descenso [A] ref. 7079.a (gancho abajo, eje y pasador arriba).
- Montar la célula [B] con los dos tornillos [C].
- Montar la solapa de protección [D] (ref. 6240) sobre la tapa de distribución con los tornillos [E] (HM 5 x 8) sin olvidar la chapa F (ref. 6241) como se indica en la siguiente figura.
- Volver a montar el disco, la rueda, la distribución y la tapa de la caja.
- Asegurarse de que el disco y la tapa no tocan el descenso del grano.

b) Mounting on the NG Plus 3 seeder (before 2006)

- Remove the unit's cover and the feed mechanism.
- Remove the depth wheel and the disk.
- Remove the black plastic grain chute (axle, then pin).
- Mount the new grain chute A ref. 7079.a (hook at the bottom, axle plus pin at the top).
- Mount cell B using the two bolts marked C.
- Mount protection flap D (ref. 6240) on the feed mechanism's cover using the screws marked E (5 x 8 HM), not forgetting metal plate F (ref. 6241), as shown below.
- Remount the disk, the depth wheel, the feed mechanism and the unit's cover.
- Check that the disk and the cover are not touching the grain chute.

b) Montage auf eine Sämaschine NG Plus 3 (vor 2006)

- Nehmen Sie den Deckel des Sägehäuses ab.
- Nehmen Sie ein Furchenrad und eine Scheibe ab
- Nehmen Sie den Zulauf aus schwarzem Plastik ab (erst die Achse, dann den Stift).
- Montieren Sie den neuen Zulauf A Ref. 7079.a (Haken nach unten, Achse und Stift nach oben).
- Bringen Sie die Zelle B mit den zwei Bolzen C an.
- Montieren Sie, wie es hier unten gezeigt wird, die Schutzplatte D (Ref. 6240) auf den Deckel des Sägehäuses. Benutzen Sie dazu die Schrauben E (HM 5 x 8) und vergessen Sie das Blech F (Ref. 6241) nicht.
- Bringen Sie die Scheibe, das Furchenrad, das Sägehäuse und dessen Deckel wieder an.
- Vergewissern Sie sich, dass die Scheibe und der Deckel den Zulauf nicht berühren.

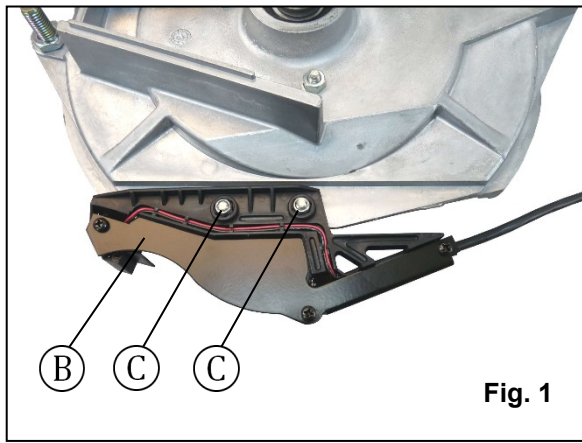


Fig. 1

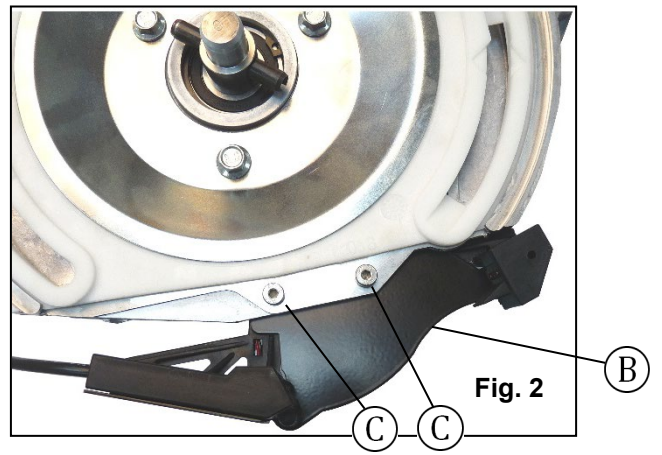


Fig. 2

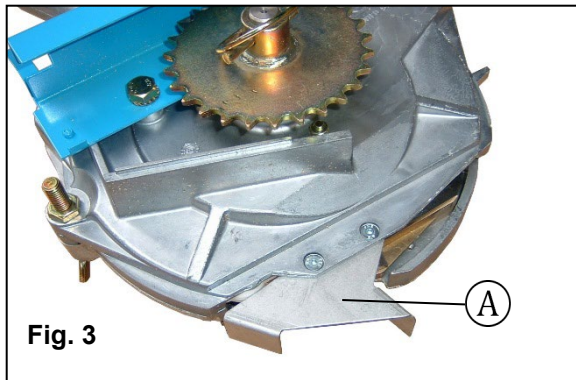


Fig. 3

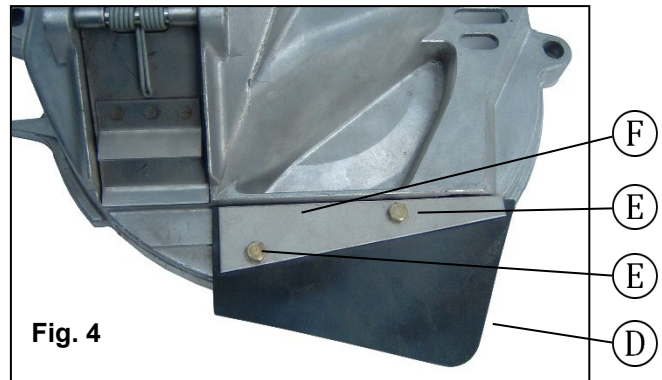


Fig. 4

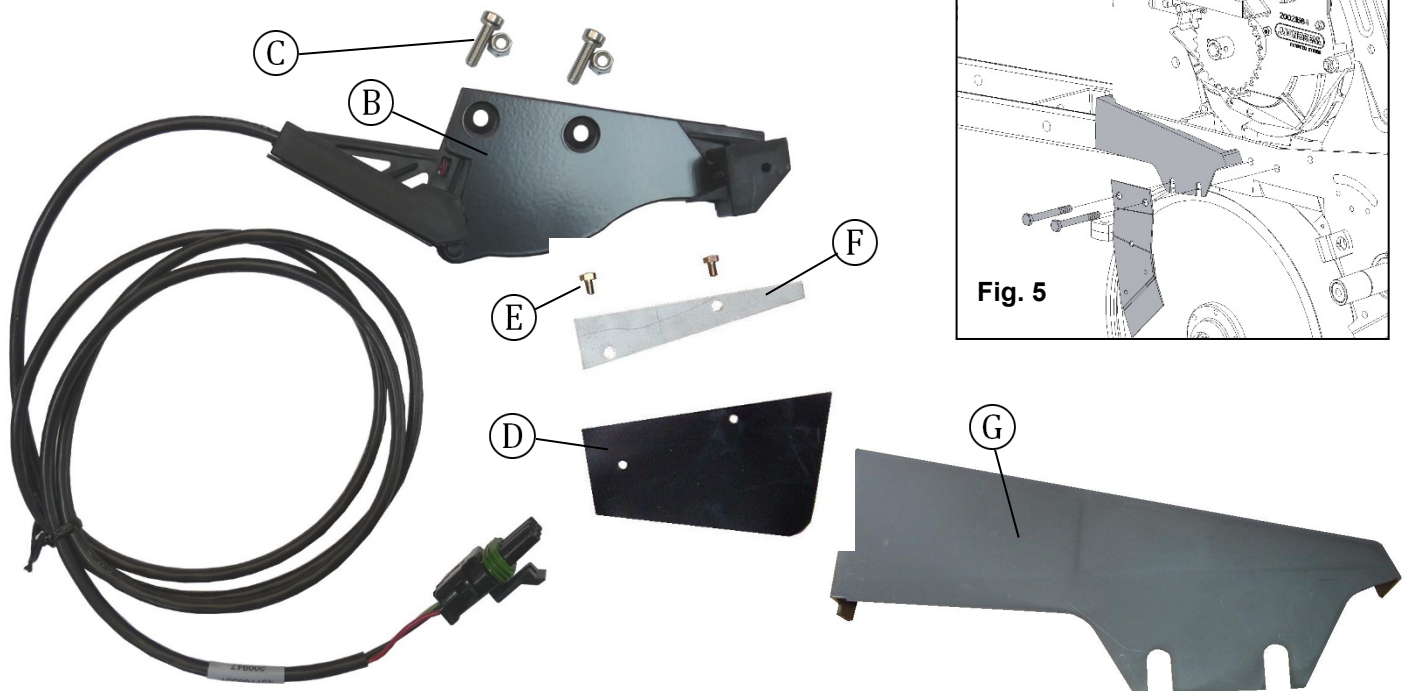
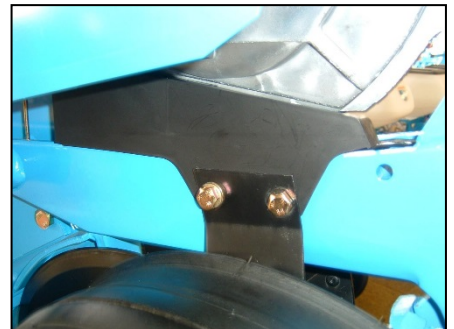
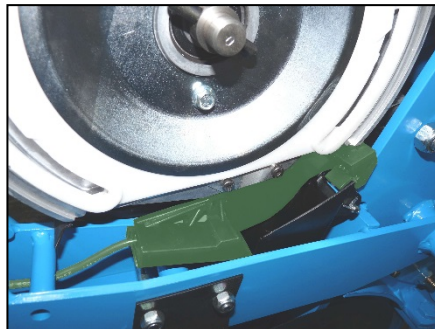
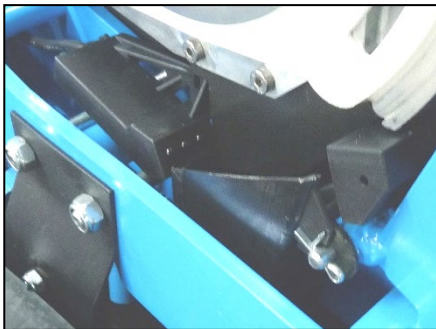


Fig. 5

c) Montage sur semoir NG Plus 3 / NG Plus 4 (à partir de 2006)

- Enlever le couvercle du boîtier et la distribution.
- Retirer la tôle de protection [A] (Fig. 3).
- Monter la cellule [B] à l'aide des deux boulons [C] (Fig. 1 et 2).
- Monter la bavette de protection [D] (réf. 6240) sur le couvercle de distribution à l'aide des vis [E] (HM 5 x 8) sans oublier la tôle [F] (réf. 6241) (Fig. 4).
- Monter le carter de cellule [G] (réf. 7263) entre le décrotoir de disque gauche et le corps d'élément (Fig. 5)
- Remonter la distribution et le couvercle de boîtier.

C) Montaje sobre sembradora NG Plus 3 / NG Plus 4 (a partir de 2006)

- Quitar la tapa de la caja y la distribución.
- Retirar la placa de protección [A] (Fig. 3)
- Montar la célula [B] con los dos tornillos [C] (Figs. 1 y 2).
- Montar la solapa de protección [D] (ref. 6240) sobre la tapa de distribución con los tornillos [E] (HM 5 x 8) sin olvidar la chapa [F] (ref. 6241) (Fig. 4).
- Montar el cárter de célula [G] (ref. 7263) entre el limpiabarras de disco izquierdo y el cuerpo del elemento (Fig. 5).
- Volver a montar la distribución y la tapa de la caja

c) Mounting on the NG Plus 3 / NG Plus 4 seeder (from 2006)

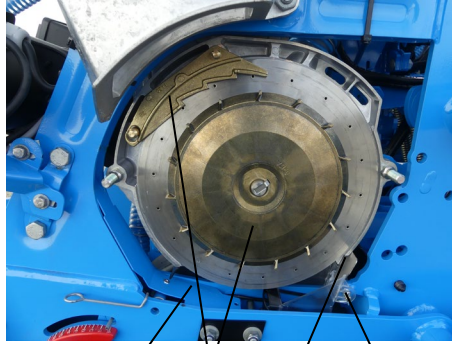
- Remove the unit's cover and the feed mechanism.
- Remove the protective metal plate A (Fig. 3).
- Mount cell B using the two bolts marked C (Fig. 1 and 2).
- Mount protection flap D (ref. 6240) on the feed mechanism's cover using the screws marked E (5 x 8 HM), not forgetting metal plate F (ref. 6241) (Fig. 4).
- Mount the cell guard G (ref. 7263) between the left disk scraper and the element's body (Fig. 5).
- Remount the feed mechanism and the unit's cover.

c) Montage auf eine Sämaschine NG Plus 3 / NG Plus 4 (ab 2006)

- Nehmen Sie den Deckel des Sägehäuses ab.
Entfernen Sie das Schutzblech A (Abb. 3)
- Bringen Sie die Zelle B mit den zwei Bolzen C an (Abb. 1 und 2).
- Montieren Sie die Schutzplatte D (Ref. 6240) auf den Deckel des Sägehäuses. Benutzen Sie dazu die Schrauben E (HM 5 x 8) und vergessen Sie das Blech F (Ref. 6241) nicht. (Abb. 4)
- Montieren Sie das Zellengehäuse G (Ref. 7263) zwischen den linken Schmutzabstreifer der Scheibe und den Elementenkörper (Abb. 5)
- Bringen Sie das Sägehäuse und dessen Deckel wieder an.



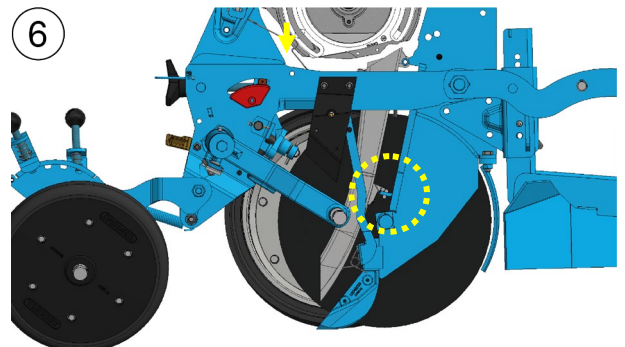
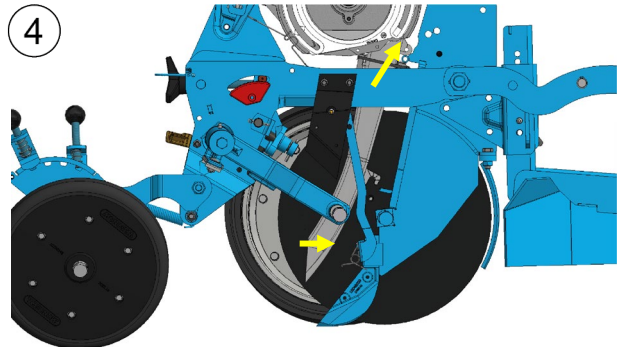
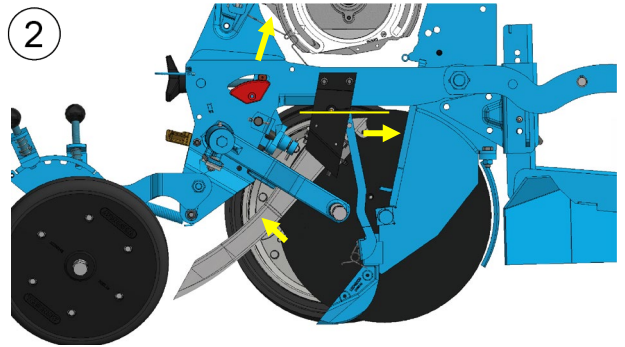
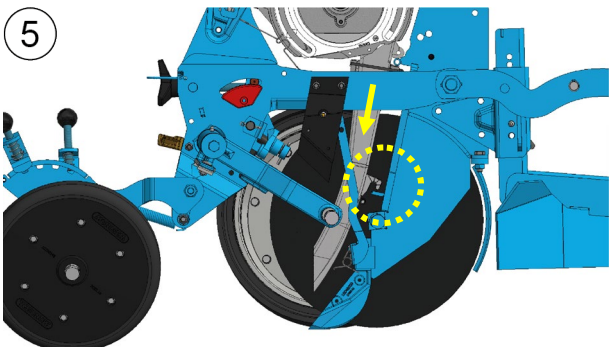
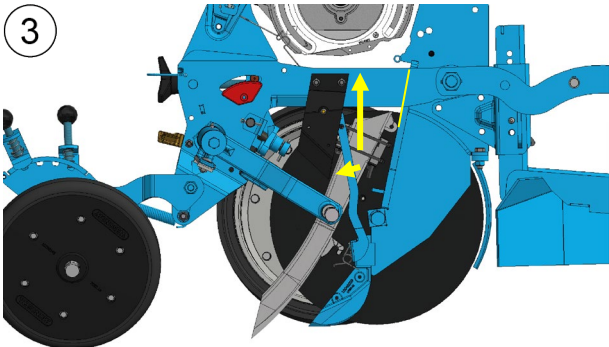
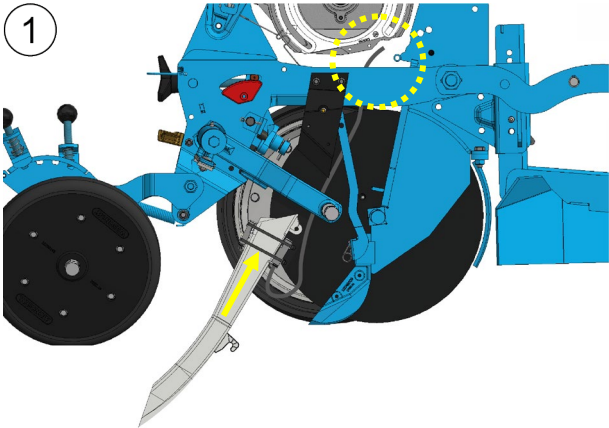
1 2



7 3 8 6



4 5



d) Montage de la cellule TT2 sur semoir NG Plus

► Pièces à démonter pour faciliter le montage de la cellule goulotte TT2 :

- ① - La roue PRO seule
- ② - Le couvercle du boîtier
- ③ - Le sélecteur et le disque
- ④ - Cache de protection latérale
- ⑤ - Le tube de descente Microsem
- ⑥ - L'axe de fixation de la goulotte
- ⑦ - La tôle de protection lumière arrière
- ⑧ - La tôle de protection lumière avant

► Procédure de montage de la cellule goulotte TT2 :

- *Faire l'opération semoir relevé et étayer pour travailler en toute sécurité.*

Etape 1 : Commencer par passer le fil de la goulotte entre les deux disques, puis enfiler la goulotte.

Etape 2 : Incliner la goulotte légèrement et déplacer la goulotte vers l'avant en passant sous la vis jusqu'au corps de l'élément.

Avec l'autre main tirer le ressort pour avoir plus de passage pour la goulotte au niveau de la tirette.

Etape 3 : Remonter la goulotte en s'appuyant le corps de l'élément.

Etape 4 : Venir toucher au boîtier et incliner la goulotte vers l'avant pour pouvoir positionner le crochet de fixation.

Etape 5 : Descendre la goulotte pour venir loger le crochet de fixation.

Etape 6 : Le crochet est en place, remettre l'axe de fixation de la goulotte.

Vérifier le bon accrochage de la pointe démontable et repositionner le ressort sur le tube.

d) Montaje de la célula TT2 en sembradora NG Plus

► Piezas a desmontar para facilitar el montaje de la célula canaleta TT2:

- ① - La rueda PRO sola
- ② - La tapa de la carcasa
- ③ - El selector y el disco
- ④ - Estuche protector lateral
- ⑤ - El tubo descendente Microsem
- ⑥ - El eje de fijación de la canaleta
- ⑦ - La chapa de protección luz trasera
- ⑧ - La chapa de protección luz delantera

► Proceso de montaje de la célula canaleta TT2:

- Realizar la operación sembradora elevada y apuntalar para trabajar con toda seguridad.

Schritt 1: Empezar por hacer pasar el hilo de la canaleta entre los dos discos, y a continuación enhebrar la canaleta.

Schritt 2: Inclinar ligeramente la canaleta y desplazar esta última hacia adelante pasando por debajo del tornillo hasta el cuerpo del elemento.

Con la otra mano, tirar del resorte para obtener más espacio para la canaleta a nivel de la palanca.

Schritt 3: Hacer subir la canaleta apoyándose en el cuerpo del elemento.

Schritt 4: Tocar la carcasa e inclinar la canaleta hacia delante para poder colocar el gancho de fijación.

Schritt 5: Hacer bajar la canaleta para introducir el gancho de fijación.

Schritt 6: El gancho está en su lugar; volver a colocar el eje de fijación de la canaleta.

Comprobar el enganche correcto de la punta desmontable y volver a colocar el resorte en el tubo.

d) Assembly of TT2 chute assembly on NG Plus seeder

► Parts to disassemble to facilitate the assembly of the TT2 chute:

- ① - The PRO wheel alone
- ② - The housing of the box
- ③ - The selector and the disc
- ④ - Side protection cover
- ⑤ - The Microsem chute
- ⑥ - The fixation axis of the chute
- ⑦ - The rear light protection plate
- ⑧ - The front light protection plate

► TT2 chute assembly procedure:

- Do the operation with the seeder raised and propped up to work safely.

Step 1: Start by passing the chute wire between the two discs, then thread the chute.

Step 2: Tilt the chute slightly and move the chute forward, passing under the screw to the element body. With the other hand pull the spring to have more passage for the chute at the level of the draw bar.

Step 3: Reassemble the chute by leaning on the body of the element.

Step 4: Touch the box to tilt the chute forward to be able to position the fixing hook.

Step 5: Lower the chute to accommodate the fixing hook.

Step 6: The hook is in place, reset the fixing pin of the chute.

Check that the removable tip is properly hooked and reposition the spring on the tube.

b) Montage der Zelle TT2 an der Sämaschine NG Plus

► Zur Erleichterung der Montage der Schützzelle TT2 abzunehmende Teile:

- ① - PRO-Rad allein
- ② - Abdeckung des Gehäuses
- ③ - Selektor und Aussaatscheibe
- ④ - Seitenschutzkappe
- ⑤ - Microsem Fallrohr
- ⑥ - Befestigungsachse der Schütte
- ⑦ - Schutzblech Frontleuchte
- ⑧ - Schutzblech Heckleuchte

► Montageanleitung für die Schützzelle TT2 :

- Bei angehobener und abgestützter Sämaschine zu Werke gehen, um völlig sicher arbeiten zu können.

Schritt 1: Zuerst den Draht der Schütte zwischen die zwei Scheiben führen, dann die Schütte aufziehen.

Schritt 2: Schütte etwas neigen und unterhalb der Schrauben bis zum Körper des Elements nach vorne schieben.

Mit der anderen Hand an der Feder ziehen, um an der Zuglasche mehr Platz für die Schütte zu haben..

Schritt 3: Die Schütte wieder aufsetzen, sich dabei auf den Körper des Elements stützen.

Schritt 4: Schütte ans Gehäuse rücken und nach vorne neigen, um den Befestigungshaken positionieren zu können.

Schritt 5: Schütte senken, um den Befestigungshaken einzusetzen.

Schritt 6: Wenn der Haken sitzt, die Befestigungsachse der Schütte wieder anbringen.

Sichergehen, dass die demontierbare Spitze fest sitzt, und die Feder wieder auf dem Rohr positionieren.



Fig. 1

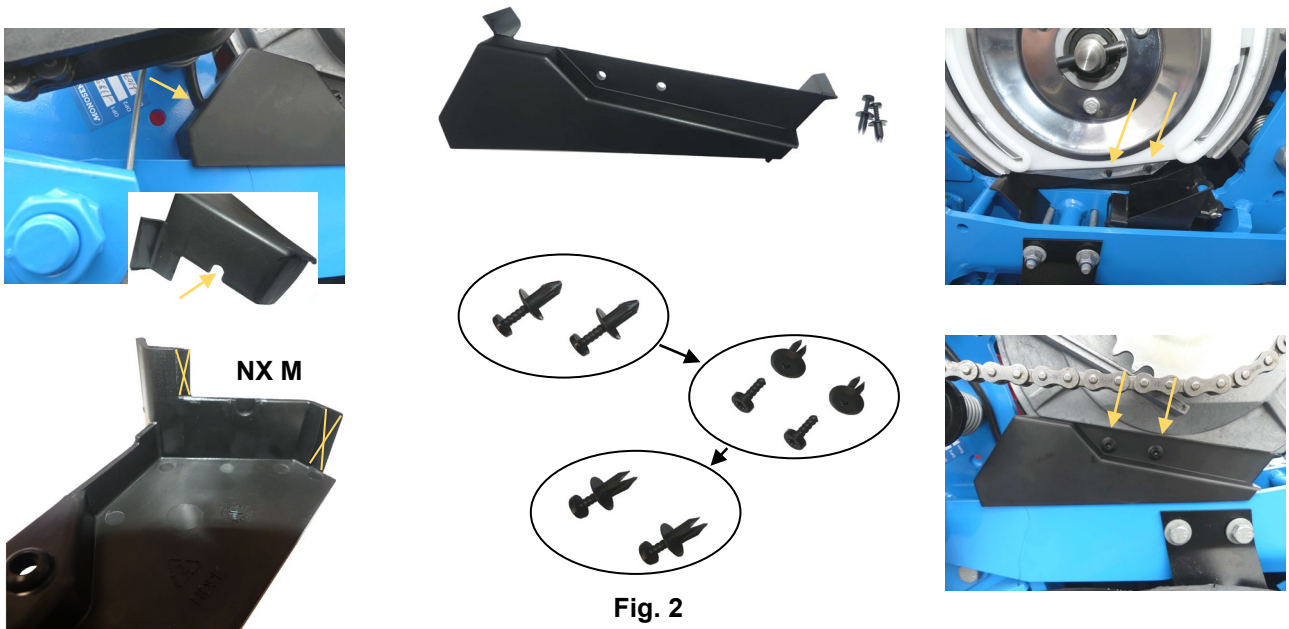


Fig. 2

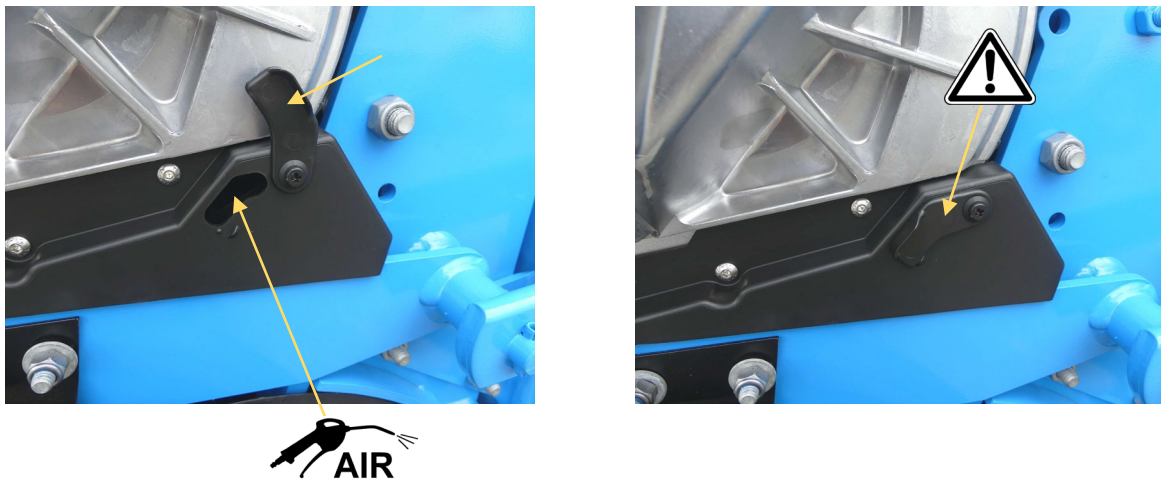


Fig. 3

► Mise en place du kit de protection contre la lumière :

Montage de la protection plastique sur le couvercle NG Plus / NX (Fig.1) :
- Fixation par deux vis.

Montage de la protection plastique sur le boîtier NG Plus / NX (Fig.2) :
- Pour l'élément NX-M, enlever les parties plastique fines.
- Fixation par deux clous plastique.

Ouverture et fermeture de trappe pour le nettoyage de la cellule (Fig.3).

► Instalación del kit de protección contra la luz:

Montaje de la protección plástica en la cubierta NG Plus / NX (Fig.1):
- Fije con dos pernos.

Montaje de la protección plástica en la caja NG Plus / NX (Fig. 2):
- En las unidades NX-M, retire las piezas de plástico fino.
- Fije con dos remaches de plástico.

Abra y cierre la compuerta para limpiar la célula (Fig. 3).

► Installation of the light protection kit:

Fitting the plastic guard to the NG Plus / NX cover (Fig.1):
- Fasten with two bolts.

Fitting the plastic guard to the NG Plus / NX box (Fig. 2):
- On NX-M units, remove the thin plastic parts.
- Fasten with two plastic rivets.

Open and close the hatch to clean the assembly (Fig. 3).

► Platzierung des Lichtschutz-Kits:

Montage der Kunststoffabdeckung am Deckel der Sämaschine NG Plus / NX
(Abb. 1):
- Mit zwei Schrauben befestigen.

Montage der Kunststoffabdeckung am Dosierkopf der Sämaschine NG Plus / NX
(Abb. 2):
- An den Elementen NX-M die dünnen Kunststoffteile entfernen.
- Mit zwei Kunststoffnieten befestigen.

Öffnen und Schließen der Klappe zur Reinigung der Zelle (Abb. 3).
Open and close the hatch to clean the assembly (Fig. 3).

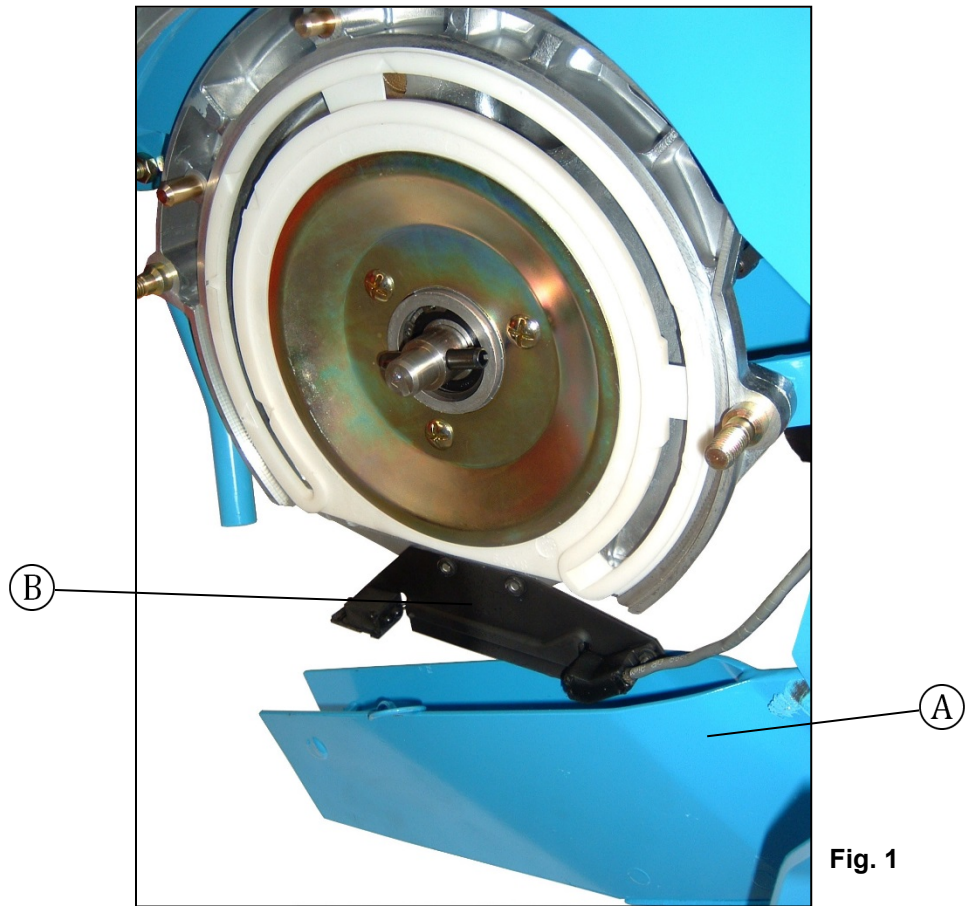


Fig. 1



Fig. 2

e) Montage sur semoir NC

- Baisser le soc A
- Enlever le couvercle du boîtier et la distribution.
- Monter la cellule B à l'aide des deux vis fournies comme présenté ci-dessous.
- **Remonter la distribution, le couvercle du boîtier et le soc.**

f) Montage sur semoir MS

La cellule est montée d'usine dans le soc.
Le soc équipé d'une cellule se monte en lieu et place du soc standard.

ATTENTION : quel que soit le modèle de semoir, veillez à disposer les fils de manière à ce qu'ils ne soient pas coincés lors du montage ou de l'utilisation. Des colliers permettent de fixer les fils aux endroits nécessaires.

e) Montaje sobre sembradora NC

- Bajar la reja A
- Quitar la tapa de la caja y la distribución.
- Montar la célula B con los dos tornillos suministrados como se indica en la figura siguiente.
- **Volver a montar la distribución, la tapa de la caja y la reja.**

f) Montaje sobre sembradora MS

La célula viene montada de fábrica en la reja.
La reja equipada con una célula se monta en lugar de la reja estándar.

ATENCIÓN: independientemente del modelo de sembradora, colocar los hilos de manera que no se enganchen durante el montaje o el uso. Se pueden fijar los hilos en los lugares necesarios mediante bridas.

e) Mounting on a NC seeder

- Lower base A
- Remove the unit's cover and the feed mechanism.
- Mount cell B using the two screws provided, as shown below.
- **Remount the feed mechanism, the unit's cover and the base.**

f) Mounting on a MS seeder

The cell is mounted in the base in the factory.
The base equipped with a cell is mounted in place of the standard base.

WARNING: whatever the seeder model, make sure that the wires are arranged so that they are not pinched during mounting or use. The wires may be secured in the necessary places using clamps.

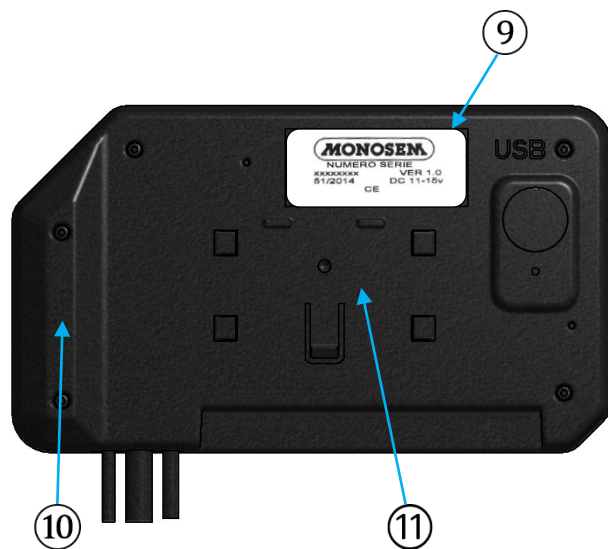
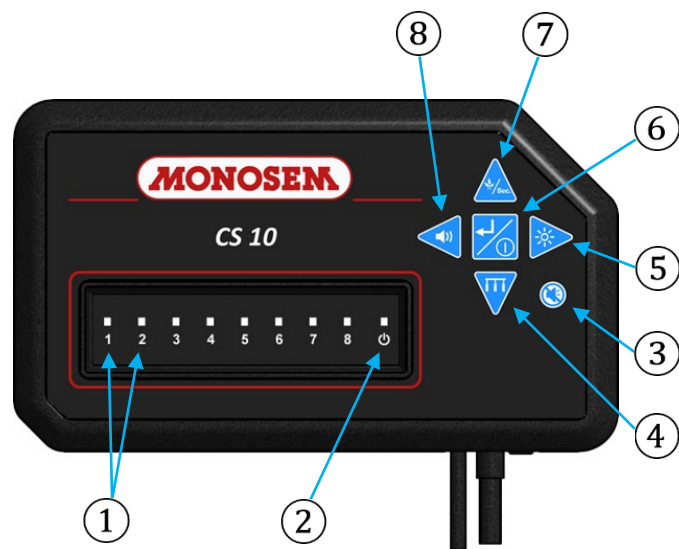
e) Montage auf eine Sämaschine NC

- Senken Sie die Schar A
- Nehmen Sie den Deckel des Sägehäuses ab.
- Bringen Sie die Zelle B mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben an (siehe Abbildung).
- **Bringen Sie das Sägehäuse, dessen Deckel und die Schar wieder an**

f) Montage auf eine Sämaschine MS

Die Zelle wird schon in der Fabrik in die Schar hineinmontiert.
Montieren Sie die mit einer Zelle ausgestattete Schar genau an Ort und Stelle der Standardschar.


ACHTUNG: Egal um welches Sämaschinenmodell es sich handelt, achten Sie stets darauf die Kabel so auszulegen, dass Sie weder während der Montage noch bei der Benutzung eingeklemmt werden können. An den Stellen wo es nötig ist, können die Kabel mit Ringen befestigt werden.



3. DESCRIPTION ET UTILISATION DE LA CONSOLE

- ① Diodes indicatrices de rang
- ② Diode de fonctionnement
- ③ Touche permettant de couper le son d'une alarme
- ④ Touche d'accès au menu «gestion du nombre de rangs/cellules»
- ⑤ Touche de réglage de la luminosité
- ⑥ Touche de mise sous tension
- ⑦ Touche d'accès au menu «gestion du seuil d'alarme»
- ⑧ Touche de réglage du volume sonore
- ⑨ Etiquette du produit
- ⑩ Poignée ergonomique
- ⑪ Emplacement du support de console


3.1 - Diode de fonctionnement

La diode de fonctionnement est orange lorsque le contrôleur est sous tension. La diode s'éteint lorsque le contrôleur est éteint. Un appui long sur  allume ou éteint la console.

3. DESCRIPCION Y UTILIZACION DE LA CONSOLA

- ① Diodos indicadores de filas
- ② Diodo de funcionamiento
- ③ Tecla para quitar el sonido de la alarma
- ④
- ⑤ Tecla para regular la luminosidad
- ⑥ Tecla para poner en tensión
- ⑦ Tecla de acceso al menú "Gestión de la sensibilidad alarma"
- ⑧ Tecla para regular el volumen del sonido
- ⑨
- ⑩
- ⑪


3.1 - Diodo de funcionamiento

El diodo de funcionamiento está naranja cuando el Controlador está bajo tensión. El diodo se apaga cuando el Controlador está apagado. Un apoyo largo sobre  enciende o apaga la Consola.

3. DESCRIPTION AND USE OF THE CONSOLE

- ① Row indicating diodes
- ② Operating diode
- ③ Key muting the alarm
- ④ Key providing access to the «manage number of rows/cells» menu
- ⑤ Brightness adjustment key
- ⑥ Power on key
- ⑦ Key providing access to the "alarm threshold management" menu
- ⑧ Sound volume key
- ⑨ Product label
- ⑩ Ergonomic grip
- ⑪ Console holder location


3.1 - On diode

The On diode is orange when the controller is powered on. The diode switches off off when the controller is deactivated. The console is  activated/deactivated by a long press.

3. BESCHREIBUNG UND EINSATZ DER KONSOLE

- ① Reihen anzeigende Dioden
- ② Betriebsdiode
- ③ Taste zur Stummschaltung eines Alarms
- ④ Taste für Zugriff auf das Menü „Verwaltung Anzahl Reihen/Zellen“
- ⑤ Taste Helligkeitseinstellung
- ⑥ Taste Stromeinschaltung
- ⑦ Taste Zugriff auf das Menü „Alarmschwelleneinstellung“
- ⑧ Taste Lautstärkeregelung
- ⑨ Produktetikette
- ⑩ Ergonomischer Griff
- ⑪ Lage des Konsolenhalters

3.1 - Betriebsdiode





Die Betriebsdiode leuchtet orange, wenn die Steuerung eingeschaltet ist. Die Diode leuchtet nicht, wenn die Steuerung ausgeschaltet ist. Durch langen Druck auf  wird die Konsole ein- oder ausgeschaltet.



3.2 - Diodes indicatrices de rang

Chaque diode indicatrice de rang simule un rang du semoir, en commençant par la gauche.

Lorsque tous les rangs fonctionnent correctement, toutes les diodes clignotent vert au même rythme. Si un rang sème avec une fréquence inférieure aux autres, la diode correspondante clignote avec une fréquence inférieure aux autres. Si une cellule détecte un arrêt de passage de graines, la diode concernée s'allume rouge fixe et une alarme sonore retentit pour alerter le chauffeur et l'inviter à prendre connaissance du problème et du rang concerné.

-  Vert fixe : diode active, en attente de la première graine (seulement après la mise sous tension et avant le début du semis)
-  Vert clignotant : passage de graines devant la cellule (fréquence de clignotement = fréquence de passage)
-  Rouge fixe : Défaut sur le rang, manque de graines
-  Eteint : Rang non surveillé





3.2 - Diodos indicadores de filas

Cada diodo indicador de fila corresponde a una fila de sembradora, comenzando por la izquierda.

Cuando todas las filas funcionan correctamente, todos los diodos están intermitentes en color verde al mismo ritmo.

Si una fila siembra con una frecuencia inferior a los otros, el diodo correspondiente se pondrá intermitente con una frecuencia inferior a los otros.





Si una célula detecta que no pasa el grano, el diodo correspondiente se encenderá en rojo y sonará una alarma para alertar al tractorista e invitarlo a averiguar cual es la causa del problema en esa fila

-  verde fijo: diodo activo esperando el prime grano (solamente después de encender el Controlador y antes de empezar la siembra)
-  verde intermitente: paso de los granos delante de la célula (frecuencia de intermitencia= frecuencia de paso)
-  rojo fijo: incidencia sobre la fila, falta de grano
-  apagado: fila no controlada

3.2 - Row indicating diodes

Each row indicating diode simulates a seeder row, starting from the left.





When all rows run properly, all diodes flash green at the same rhythm. If a row is sowing at a frequency lower than the others, the corresponding diode flashes at a frequency lower than the others. If a cell detects a grain passage stoppage, the diode concerned is lit red and a buzzer sounds to warn the operator, prompting him to consider the problem and row concerned.

-  Steady green: diode active, waiting for the first grain (only after power on and before starting sowing)
-  Flashing green: grains passing the cell (flashing frequency = passage frequency)
-  Steady red: Faulty row, lack of grains
-  Off: Row not monitored

3.2 - Reihen anzeigende Dioden


Jede eine Reihe anzeigende Diode simuliert eine Reihe der Sämaschine, beginnend von links.

Wenn alle Reihen korrekt funktionieren, blinken alle Diode im gleichen Rhythmus grün. Wenn eine Reihe in einem langsameren Rhythmus als die anderen sät, blinkt die entsprechende Diode langsamer, als die anderen. Wenn eine Zelle feststellt, dass keine Samenkörner mehr durchlaufen, leuchtet die entsprechende Diode rot und es ertönt ein Alarmsignal, das den Fahrer darauf aufmerksam macht und ihn auffordert, dem Problem der entsprechenden Reihe auf den Grund zu gehen.


-  Durchgehend grün: Diode aktiv, wartet auf erstes Samenkorn (nur nach Einschaltung und vor Beginn der Ausbringung)
-  Blinkt grün: Zelle erfasst den Durchlauf der Samenkörner (Blinkfrequenz = Durchlauffrequenz)
-  Durchgehend rot: Fehler Reihe, keine Samenkörner
-  Aus: Reihe wird nicht überwacht

3.3 - Touches

a. Réglage du volume sonore


Un appui long sur la touche  fait retentir une suite de bips d'un volume sonore progressif. Lorsque le volume sonore convient, relâcher l'appui sur la touche. Le réglage est alors sauvegardé.

b. Réglage de la luminosité des diodes


Un appui long sur la touche  fait varier progressivement la luminosité des diodes. Lorsque la luminosité convient, relâcher l'appui sur la touche. Le réglage est alors sauvegardé.

3.3 - Teclas

a - Tecla para regular el volumen del sonido


un apoyo largo en la tecla  hace sonar una serie de bips de un volumen sonoro progresivo. Cuando el volumen de sonido convenga, soltar el apoyo sobre la tecla. El volumen del sonido se guarda.

b- Tecla para regular la luminosidad


un apoyo largo sobre la tecla  hace variar progresivamente la luminosidad de los diodos. Cuando la luminosidad convenga, soltar el apoyo sobre la tecla. La luminosidad se guarda.

3.3- Keys

a. Adjusting the sound volume


A long press on the  key triggers a series of beeps with a progressive sound volume. When the sound volume is appropriate, release the key. The setting is then saved.

b. Adjusting the brightness of the diodes


A long press on the  key changes diode brightness progressively. When brightness is appropriate, release the key. The setting is then saved.

3.3 - Tasten


a. Einstellung der Lautstärke



Durch langen Druck auf die Taste  ertönt eine Reihe Signaltöne mit zunehmender Lautstärke. Taste nicht mehr drücken, wenn die passende Lautstärke erreicht wurde. Die Einstellung wird gespeichert.

b. Einstellung der Helligkeit der Dioden

Durch langen Druck auf die Taste  nimmt die Helligkeit der Dioden schrittweise zu. Taste nicht mehr drücken, wenn die passende Helligkeit erreicht wurde. Die Einstellung wird gespeichert.

c. Gestion du seuil d'alarme

Un appui long sur la touche  fait apparaître le menu permettant de modifier le niveau du seuil d'alarme. Le seuil d'alarme est exprimé en graines par seconde. Au travail, si le nombre de graines/seconde détectées sur un rang est en dessous de ce seuil, la console déclare que ce rang est en défaut (diode rouge fixe et alarme sonore).


Une fois dans le menu de gestion du seuil d'alarme, pour le modifier, utiliser les flèches  et . La plage de réglage se situe entre 1 graine/seconde (1 diode allumée) et 4 graines/seconde (4 diodes allumées).



Dans la majorité des cas, le réglage à 2 graines/seconde convient :



Après 3 secondes d'inactivité, le réglage est sauvegardé et le contrôleur rebascule automatiquement en mode de contrôle du passage des graines.

c. Tecla de acceso al menú "Gestión de la sensibilidad alarma"

Un apoyo largo sobre la tecla  hará que aparezca un menú que permite modificar la sensibilidad de la alarma. La sensibilidad de la alarma se mide en "granos por segundo". En la siembra, si el número de "granos por segundo" detectados en una fila está por debajo de esta sensibilidad, la Consola indicará que esta fila tiene una incidencia (diodo rojo fijo y alarma sonora).


Una vez en el menú de gestión de la sensibilidad de la alarma, la sensibilidad se puede modificar utilizando las flechas  y . El panel de regulación se situará entre 1 grano/segundo (1 diodo encendido) y 4 granos/segundo (4 diodos encendidos).



En la mayoría de los casos, la regulación 2 granos/segundo es la que conviene:



Después de 3 segundos de inactividad, la regulación es guardada y el Controlador vuelve automáticamente al modo de control del paso de los granos.

c. Managing the alarm threshold

A long press on the  key displays the menu used to modify the level of the alarm threshold. The alarm threshold is expressed in grains per second. During work, if the number of grains/second detected on a row is below this threshold, the console declares the row as being faulty (steady red diode and alarm buzzer).


In the alarm threshold management menu, to modify it, use the arrows  and . The adjustment range is between 1 grain/second (1 lit diode) and 4 grains/second (4 lit diodes).



In most cases, a setting of 2 grains/second is appropriate:



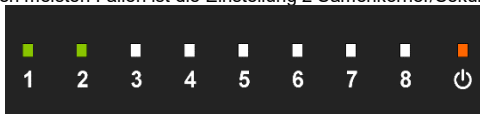
After 3 seconds inactivity, the setting is saved and the controller switches back to the grain passage control mode.

c. Einstellung der Alarmschwelle

Durch langen Druck auf die Taste  erscheint das Menü, in dem die Einstellung der Alarmschwelle verändert werden kann. Die Alarmschwelle wird in Samenkörnern pro Sekunde ausgedrückt. Wenn während der Arbeit die in einer Reihe ermittelte Anzahl Samenkörner pro Sekunde unter diesem Schwellenwert liegt, zeigt die Konsole für die entsprechende Reihe einen Fehler an (Diode leuchtet rot und Alarmton).


Die Alarmschwelle wird im Menü der Alarmschwellen-Einstellung mit den Pfeilen  und  geändert. Der Einstellbereich liegt zwischen 1 Samenkorn/Sekunde (1 Diode leuchtet) und 4 Samenkörnern/Sekunde (4 Dioden leuchten).

In den meisten Fällen ist die Einstellung 2 Samenkörner/Sekunde geeignet:



Nach 3 Sekunden ohne Aktivität wird die Einstellung gespeichert und die Steuerung geht automatisch wieder auf die Kontrolle des Durchlaufs der Samenkörner über.




d. Gestion du nombre de rangs / cellules

Un appui long sur la touche  fait apparaître le menu permettant de modifier le nombre de cellules à surveiller. Lorsque le menu est actif, toutes les diodes du contrôleur sont allumées.

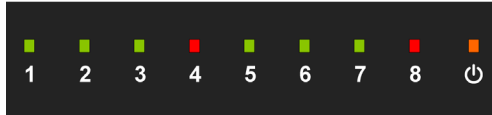
Si la diode est verte fixe, la cellule est surveillée.

Si la diode est rouge fixe, c'est qu'il n'y a pas de cellule raccordée ou que la cellule est ignorée.

Une fois dans le menu de gestion des cellules, utiliser les touches

 et  pour se déplacer et utiliser la touche  pour modifier l'état surveillé (diode verte) ou non surveillé d'un rang (diode rouge).


Exemple :



Semoir 7 rangs, les cellules 1,2,3 et 5,6,7 sont surveillées.

Après 3 secondes d'inactivité, le réglage est sauvegardé et le contrôleur rebascule automatiquement en mode de contrôle du passage des graines.




d. Tecla de acceso al menú "Gestión del nºde filas-células"

Un apoya largo sobre la tecla  hará que aparezca un menú que permite modificar el número de filas a controlar. Cuando el menú está activo, todos los diodos están encendidos.

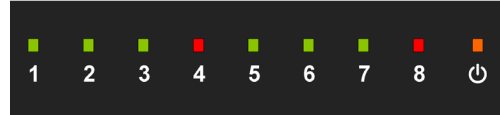
Si el diodo es "verde fijo", la célula está controlada.

Si el diodo es "rojo fijo", es que no hay célula con conexión o que la célula es ignorada.

Una vez en el menú de "gestión del nºde filas-células", utilizar las teclas

 y  para desplazarse y utilizar la tecla  para modificar la fila controlada (diodo verde) o no controlar una fila (diodo rojo).


Ejemplo:



Sembradora de 7 Filas, las células 1,2,3 y 5,6,7 están controladas.



Después de 3 segundos de inactividad, la regulación es guardada y el Controlador vuelve automáticamente al modo de control del paso de los granos.


d. Managing the number of rows / cells

A long press on the  key opens the menu used to modify the number of cells to monitor. When the menu is active, all diodes of the controller are lit.

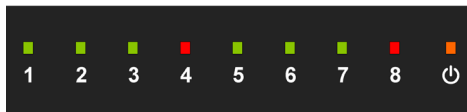
If the diode is green steady, the cell is monitored.

If the diode is red steady, this means no cell is connected or the cell is ignored.

In the cell management menu, use the  and  key to move and the

 key to modify the monitored (green diode) or not monitored status of a row (red diode).

Example:



7-row seeder, cells 1, 2, 3 and 5, 6, 7 are monitored.


After 3 seconds inactivity, the setting is saved and the controller switches back to the grain passage control mode.



d. Einstellung der Anzahl Reihen / Zellen

Durch langen Druck auf die Taste  erscheint das Menü, in dem die Anzahl der zu überwachenden Zellen verändert werden kann. Wenn das Menü aktiv ist, leuchten alle Dioden der Steuerung.

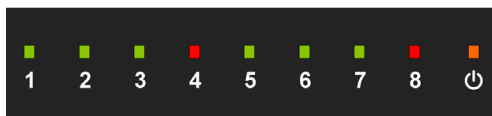
Wenn die Diode durchgehend grün leuchtet, wird die Zelle überwacht.

Wenn die Diode durchgehend rot leuchtet, ist keine Zelle angeschlossen oder die Zelle wird ignoriert.

In dem Menü der Einstellung der Zellen bewegt man sich mit den Tasten 

und . Mit der Taste  wird der Status einer Reihe - überwacht (Diode grün) oder nicht überwacht (Diode rot) - geändert.

Beispiel:



7-reihige Sämaschine - die Zellen 1,2,3 und 5,6,7 werden überwacht.

Nach 3 Sekunden ohne Aktivität wird die Einstellung gespeichert und die Steuerung geht automatisch wieder auf die Kontrolle des Durchlaufs der Samenkörner über.

e. Couper le son

Lorsqu'un défaut de graines est constaté sur un rang, une alarme visuelle (diode rouge fixe) et une alarme sonore interviennent. Pour couper le son de l'alarme,



appuyer sur . Dans tous les cas, l'alarme visuelle reste active tant que le problème n'est pas résolu.

Si un défaut de graines est constaté sur un autre rang, alors l'alarme sonore est réactivée pour avertir l'utilisateur d'un nouveau problème.

e. Tecla para quitar el sonido de la alarma

Cuando una incidencia de granos es constatada en una fila, una alarma visual (diodo rojo fijo) y una alarma sonora intervienen.



Para quitar el sonido de la alarma, apoyar la tecla . En todos los casos, la alarma visual queda activa mientras que el problema no sea resuelto.

Si una incidencia de granos es constatada sobre otra fila, entonces la alarma sonora es reactivada para advertir al usuario de un nuevo problema.

e. Ton ausschalten

Wird in einer Reihe ein Fehler bei der Ausbringung der Samenkörner festgestellt, wird visueller Alarm (Diode leuchtet durchgehend rot) und akustischer Alarm



ausgelöst. Durch Druck auf wird der Alarmton ausgeschaltet. In jedem Fall bleibt der visuelle Alarm aktiv, bis das Problem gelöst wurde. Wenn festgestellt wird, dass in einer anderen Reihe keine Samenkörner ausgebracht werden, wird der Alarm wieder aktiviert und weist den Benutzer auf das neue Problem hin.

e. Muting the sound

The detection of a grain fault on a row triggers a visual alarm (steady red diode)



and an alarm buzzer. To mute the alarm, press . In all cases, the visual alarm remains active as long as the problem has not been solved. When a grain fault is detected on another row, the alarm buzzer is reactivated to notify the user that a new problem has occurred

4. ENTRETIEN ET RECHERCHE DE PANNES

Votre console de contrôle de semis est avant tout un appareil électronique. Il convient donc d'en prendre soin. A la fin du semis, elle doit être stockée dans un endroit sec.

Symptômes	Cause probable	Solution
1. La console ne s'allume pas. Les diodes ne s'allument pas lors de la mise sous tension.	-Le faisceau d'alimentation est débranché -Batterie fournissant une tension trop faible. -Le fusible a sauté. -La console est défectueuse.	-Vérifier son branchement à la prise 3 plots du tracteur ou à la batterie (vérifier que les cosses soient propres et correctement serties). -S'assurer que la tension de la batterie est comprise entre 10 et 15 Volts. -Vérifier le fusible qui est situé sur le faisceau d'alimentation de la console. Le remplacer si besoin par un fusible de 5 AMPERES. Ne jamais mettre un fusible d'un ampérage supérieur. Si le fusible saute à nouveau, contacter notre service après-vente. -Contacter notre service après-vente.
2. Une diode ne s'allume pas lors de la phase initiale après la mise sous tension.	-La console est défectueuse.	-Contacter notre service après-vente.
3. Au semis les diodes les plus à droite sont rouge fixe (avec alarme sonore) alors qu'il n'y a pas de cellule sur ces rangs.	-Le nombre de rangs paramétrés est supérieur au nombre de rangs réel	-Dans le menu réglage du nombre de rangs, paramétrer autant de diodes que de rangs. Désactiver la surveillance des rangs inexistants.
4. Une diode ne fonctionne pas lors du semis, elle reste continuellement éteinte.	-La surveillance de la cellule a été désactivée dans le menu réglage du nombre de rangs	-Dans le menu réglage du nombre de rangs, activer les diodes correspondantes aux cellules à surveiller.
5. Au semis toutes les diodes programmées sont rouge fixe (avec alarme sonore)	-La valeur du seuil d'alarme est trop élevée	-Diminuer la valeur du seuil d'alarme
6. Une diode reste rouge fixe lors du semis, l'alarme sonne continuellement alors que l'élément semeur distribue correctement les graines.	-Le capteur de l'élément semeur est défectueux. -Problème de connexion entre le capteur et le faisceau ou bien entre le faisceau et la console. -Le capteur ou le faisceau électrique a des défaillances par intermittence.	-Nettoyer correctement les cellules photoélectriques du capteur avec une brosse. Eventuellement utiliser de l'eau et un produit pour retirer la pellicule du produit de traitement des semences qui s'est déposée sur les cellules photoélectriques. -Vérifier que tous les connecteurs soient correctement branchés. -Vérifier que le faisceau électrique ne soit pas pincé, usé ou arraché. Intervenir le capteur qui signale une défaillance avec celui d'un autre rang. Si le problème se déplace, le capteur est la cause de la panne. Si le problème ne se déplace pas, le faisceau ou la console est la cause de la panne.
7. Toutes les diodes de la console s'allument lors de la phase d'initialisation après la mise sous tension mais aucune graine n'est détectée (pas de diode clignotante)	-Le faisceau du semoir n'est pas correctement connecté. -Le faisceau du semoir est défectueux. (court-circuit) -Un capteur est défectueux. -La console est défectueuse.	-Vérifier que le connecteur de la console, celui du semoir et les connecteurs des capteurs soient correctement branchés. -Vérifier que le faisceau électrique ne soit pas pincé, usé ou arraché. Vérifier que les fils des capteurs ne soient pas pincés, usés ou arrachés. -Contacter notre service après-vente. -Contacter notre service après-vente.

ATTENTION

Débrancher l'alimentation de la console avant d'effectuer des soudures sur le tracteur ou sur le semoir, afin de ne pas endommager le système.

4. MAINTENANCE AND TROUBLESHOOTING

Your sowing control console is mostly an electronic device. Therefore it requires to be cared for. After sowing, store it in dry premises.

Symptoms	Probable cause	Solution
1. The console does not switch on. The diodes do not light up upon power on.	-The supply harness is disconnected -Battery supplying insufficient voltage. -The fuse has blown. -The console is faulty.	-Check it is connected to the tractor's 3-pin outlet or the battery (check that the lugs are clean and crimped properly). -Check that the battery voltage ranges between 10 and 15 Volts. -Check the fuse located on the console's supply harness. Replace it if necessary by a 5 AMPERE fuse. Never fit a fuse with higher amperage. If the fuse blows again, contact our after-sales service. -Call our after-sales service.
2. A diode is not lit during the initial phase after power-on.	- The console is faulty.	-Call our after-sales service.
3. When sowing, the diodes most too the right are lit red (with alarm buzzer) whereas there is no cell on these rows.	-The number of rows set exceeds the actual number of rows	-In the menu setting the number of rows, set as many diodes as there are rows. Disable monitoring for the non-existent rows.
4. A diode is inoperative during sowing, it stays off continuously.	-Monitoring of the cell was disabled in the menu setting the number of rows	- In the menu setting the number of rows, enable the diodes corresponding to the cells to monitor.
5. When sowing all diodes programmed are lit red (with alarm buzzer)	-The alarm threshold value is too high	-Reduce the value of the alarm threshold
6. A diode remains lit red during sowing, the alarm buzzes continuously while the seeder element dispenses the grains properly.	-The sensor of the sowing element is faulty. -Connection problem between the sensor and the harness, or between the harness and the console. -The sensor or electric harness has intermittent faults.	-Clean the sensor's photoelectric cells properly with a brush. If required, use water and a product to remove the film of sowing treatment product deposited on the photoelectric cells. -Check that all connectors are connected properly. -Check that the electric harness is not pinched, worn or torn. Swap the sensor indicating a fault with that of another row. If the problem follows, the sensor is the cause of the fault. If the problem does not follow, the harness or console is the cause of the fault.
7. All diodes on the console are lit during the initialisation phase after power-on, but no grain is detected (no flashing diode)	-The seeder harness is not connected properly. -The seeder harness is faulty. (short-circuit) -A sensor is faulty. -The console is faulty.	-Check that the connector of the console, seeder and the connectors of the sensors are connected properly. -Check that the electric harness is not pinched, worn or torn. Check that the sensor wires are not pinched, worn or torn. -Call our after-sales service. -Call our after-sales service.

CAUTION

Disconnect the console power supply before performing any welding operation on the tractor or the seeder to prevent the system from being damaged.

4. WARTUNG UND FEHLERSUCHE

Ihre Steuerkonsole für die Säüberwachung ist vor allem ein elektronischer Apparat und muss daher sehr pfleglich behandelt werden. Bewahren Sie sie nach der Aussaat an einem trockenen Ort auf.

Sollten die Zellen verschmutzt sein, müssen sie mit einer weichen Bürste gereinigt werden.

Symptome	Mögliche Ursachen	Abhilfen
1. Die Steuerkonsole schaltet sich nicht ein. Die Dioden leuchten nicht auf, wenn Energie beaufschlagt wird.	<ul style="list-style-type: none"> - Das Stromversorgungskabel ist abgezogen. - die Batteriespannung ist zu gering. - Die Sicherung ist durchgebrannt. - Die Steuerkonsole ist defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> - Anschluss an den 3-poligen Stecker des Traktors oder an die Batterie prüfen (Sauberkeit und korrektes Anzugsmoment der Kabelschuhe prüfen). - Prüfen, ob die Batteriespannung zwischen 10 und 15 Volt beträgt. - Sicherung am Versorgungskabel der Konsole prüfen. Bei Bedarf durch eine 5 AMPERE Sicherung ersetzen. Nie eine höherwertige Sicherung einsetzen. Wenn die Sicherung erneut durchbrennt, kontaktieren Sie bitte unseren Kundendienst. - Sich an unseren Kundendienst wenden.
2. In der Anfangsphase leuchtet eine Diode nach dem Einschalten nicht auf.	<ul style="list-style-type: none"> - Die Steuerkonsole ist defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> - Sich an unseren Kundendienst wenden.
3. Bei der Ausbringung leuchten die am weitesten rechts gelegenen Dioden durchgehend rot (mit akustischem Alarm), obwohl an diesen Reihen keine Zellen vorhanden sind..	<ul style="list-style-type: none"> - Die programmierte Anzahl Reihen liegt über der tatsächlichen Anzahl Reihen. 	<ul style="list-style-type: none"> -- Im Menü für die Einstellung der Anzahl Reihen genauso viele Dioden wie Reihen einstellen. Die Überwachung nicht vorhandener Reihen ausschalten.
4. Während der Ausbringung bleibt eine Diode durchgehend aus	<ul style="list-style-type: none"> - Die Überwachung der Zelle wurde im Menü für die Einstellung der Anzahl Reihen deaktiviert 	<ul style="list-style-type: none"> - Im Menü für die Einstellung der Anzahl Reihen die Dioden aktivieren, die den zu überwachenden Zellen entsprechen..
5. Bei der Ausbringung leuchten alle die Dioden durchgehend rot (mit akustischem Alarm)	<ul style="list-style-type: none"> - Der Wert der Alarmschwelle ist zu hoch. 	<ul style="list-style-type: none"> - Den Wert der Alarmschwelle reduzieren.
6. Eine Diode leuchtet während der Ausbringung durchgehend rot, obwohl die Sämaschine die Samenkörner korrekt ausbringt.	<ul style="list-style-type: none"> - Der Sensor des Säelements ist defekt. - Die Verbindung zwischen dem Sensor und dem Bündel oder zwischen dem Bündel und der Steuerkonsole ist defekt. - Der Sensor oder das Stromleitungsbündel ist ab und zu defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> - Die Fotozellen des Sensors mit einer Bürste reinigen. Ggf. Wasser und ein Reinigungsmittel verwenden, um den Film des Saatgut-Behandlungsproduktes zu entfernen, der sich auf den Fotozellen abgelagert hat. - Prüfen, dass alle Anschlüsse korrekt hergestellt sind. - Prüfen, dass der Kabelstrang nicht geknickt, abgenutzt oder abgerissen ist. Den Fehler anzeigenden Sensor gegen den einer anderen Reihe austauschen. Wenn das Problem sich dabei verschiebt, ist der Sensor defekt. Wenn das Problem sich dabei nicht verschiebt, ist der Kabelstrang oder die Konsole defekt.
7. Alle Dioden der Konsole leuchten bei der Initialisierung nach Einschaltung, es werden aber keine Samenkörner festgestellt (keine Diode blinkt).	<ul style="list-style-type: none"> - Das Stromkabelbündel der Sämaschine ist nicht richtig angeschlossen. - Das Stromkabelbündel der Sämaschine ist defekt (Kurzschluss) - Ein Sensor ist defekt. - Die Steuerkonsole ist defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> - Prüfen, ob der Stecker der Konsole, derjenige der Sämaschine und die Stecker der Sensoren richtig angeschlossen sind. - Prüfen, ob das Stromkabelbündel nicht eingeklemmt, abgenutzt oder abgerissen ist. Prüfen, ob die Drähte der Sensoren nicht eingeklemmt, abgenutzt oder abgerissen sind. - Sich an unseren Kundendienst wenden. - Sich an unseren Kundendienst wenden.

ACHTUNG

Wenn Sie an dem Traktor oder der Sämaschine etwas schweißen müssen, ziehen Sie vorher den Stecker der Steuerkonsole heraus, um das System nicht zu beschädigen.

4. MANTENIMIENTO Y LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Ante todo, la consola de control de siembra es un aparato electrónico, por lo que se deberá manejar con la debida atención. Después de la siembra, deberá guardarse en un lugar seco.

Síntomas	Probable causa	Solución
1. La consola no se enciende. Los diodos no se encienden al activar el aparato.	<ul style="list-style-type: none"> - El cableado está desconectado. - La batería suministra una tensión muy baja. - Ha saltado el fusible. - La consola falla. 	<ul style="list-style-type: none"> - Comprobar la conexión a la toma de 3 clavijas del tractor o a la batería (comprobar que los terminales están limpios y correctamente insertados). - Asegurarse de que la tensión de la batería está comprendida entre 10 y 15 voltios. - Revisar el fusible que está situado en el cableado de alimentación de la consola. Si es necesario, sustituirlo por un fusible de 5 amperios. No colocar nunca un fusible de un amperaje superior. Si el fusible salta de nuevo, contactar con nuestro Servicio Posventa. - Contactar con nuestro Servicio Posventa.
2. Un diodo no se enciende durante la fase inicial después del encendido.	<ul style="list-style-type: none"> - La consola falla. 	<ul style="list-style-type: none"> - Contactar con nuestro Servicio Posventa.
3. En la siembra, los diodos más a la derecha están fijos en rojo (con alarma sonora) mientras que no hay célula en esas filas.	<ul style="list-style-type: none"> - El número de filas configurado es superior al número de filas real. 	<ul style="list-style-type: none"> - En el menú de ajuste del número de filas, configurar tantos diodos como filas. Desactivar la vigilancia de las filas inexistentes.
4. Un diodo no funciona durante la siembra. Está apagado continuamente.	<ul style="list-style-type: none"> - La vigilancia de la célula ha sido desactivada en el menú de ajuste del número de filas. 	<ul style="list-style-type: none"> - En el menú de ajuste del número de filas, activar los diodos correspondientes a las células a vigilar.
5. En la siembra, todos los diodos programados están fijos en rojo (con alarma sonora)	<ul style="list-style-type: none"> - El valor del umbral de alarma es demasiado alto. 	<ul style="list-style-type: none"> - Disminuir el valor del umbral de alarma.
6. Un diodo se queda fijo en rojo durante la siembra, la alarma suena continuamente mientras el elemento sembrador distribuye correctamente las semillas.	<ul style="list-style-type: none"> - El captador del elemento sembrador está defectuoso. - Problema de conexión entre el captador y el cableado o bien entre el cableado y la consola. - El captador o el cableado eléctrico presenta fallos por intermitencia. 	<ul style="list-style-type: none"> - Limpiar correctamente las células fotoeléctricas del captador con un cepillo. Si es necesario, usar agua y un producto para retirar la capa de producto de tratamiento de las semillas que se haya podido depositar en las células fotoeléctricas. - Comprobar que todos los conectores están correctamente conectados. - Comprobar que el cableado eléctrico no está pinzado, desgastado o cortado. Invertir el captador que señala un fallo con el de otra fila. Si el problema se desplaza, el captador es la causa de la avería. Si el problema no se desplaza, el cableado o la consola son la causa de la avería.
7. Todos los diodos de la consola se encienden durante la fase de inicialización después del encendido pero no se detecta ningún grano (ningún diodo parpadea)	<ul style="list-style-type: none"> - El cableado de la sembradora no está correctamente conectado. - El cableado de la sembradora falla (cortocircuito) - Un captador está defectuoso. - La consola está defectuosa. 	<ul style="list-style-type: none"> - Comprobar que el conector de la consola, el de la sembradora y los conectores de los captadores están correctamente conectados. - Comprobar que el cableado eléctrico no está pinzado, desgastado o cortado. Comprobar que los cables de los captadores no están pinzados, desgastados o cortados. - Contactar con nuestro Servicio Posventa. - Contactar con nuestro Servicio Posventa.

ATENCIÓN

Desconectar la alimentación de la consola antes de efectuar soldaduras en el tractor o en la sembradora, para evitar daños al sistema.

5. GARANTIE

EXTRAIT DES CONDITIONS GENERALES DE VENTE COMPAGNIE RIBOULEAU

Notre garantie comprend le remplacement des pièces reconnues défectueuses (hors pièces d'usure) et la ristourne service. Nous ne pourrions en aucun cas être reconnus responsables d'une mauvaise utilisation ou de la non-vérification du bon fonctionnement de l'ensemble du matériel au moment de la mise en service et en cours de campagne. Les revendeurs ou utilisateurs ne pourront prétendre à aucune autre indemnisation de notre part pour les préjudices éventuels qu'ils pourraient subir (frais de main d'œuvre ou d'approche, travail défectueux, accidents matériels ou corporels, manque à gagner sur la récolte, etc.). La garantie est subordonnée au retour du certificat de garantie et de mise en route dûment rempli par le distributeur et l'utilisateur.

Toute pièce faisant l'objet d'une demande de garantie devra nous être adressée en port payé et accompagnée du formulaire de demande de garantie à LARGEASSE (RIBOULEAU MONOSEM) pour analyse. Un échange à neuf, une réparation ou un avoir sera établi si acceptation de la garantie. Le démontage et le remontage seront pris en charge par le revendeur dans le cadre du service normal.

5. WARRANTY

EXTRACT FROM RIBOULEAU'S GENERAL SALES TERMS AND CONDITIONS

Our warranty includes replacement of parts acknowledged to be faulty (excluding wearing parts) and the service discount. Under no circumstances may we be held liable for improper use or a failure to check that all the equipment is working correctly on commissioning and during sowing. Distributors or users are not entitled to compensation from us for any damages that they may incur (labour costs or travel allowances, faulty work, material damage or personal injury, harvest failure, etc). The warranty is subject to the return of the certificate of warranty and commissioning completed by the distributor and the user.

Any part subject to a warranty claim must be sent to us prepaid and accompanied by a complete warranty claim to LARGEASSE (RIBOULEAU MONOSEM) for inspection. An exchange for new part, repair or credit note will be made out if the warranty is accepted. Disassembly and reassembly will be covered by the dealer as part of normal service.

5. GARANTIE

AUSZUG AUS DEN ALLGEMEINEN GESCHÄFTSBEDINGUNGEN DER FIRMA RIBOULEAU

Unsere Garantie umfasst den Umtausch der als fehlerhaft festgestellten Teile (außer Verschleißteilen) und den Dienstleistungs-Rabatt. Wir können keinesfalls für eine nicht fachgerechte Benutzung oder mangelnde Überprüfung der Funktionstüchtigkeit des gesamten Gerätes bei der Inbetriebnahme und während der Aussaatkampagne haftbar gemacht werden. Die Händler oder Benutzer können von uns keinerlei anderen Schadenersatz für mögliche daraus entstehende Schäden (Arbeitskosten oder Anreiseentschädigung, mangelhafte Arbeit, Sach- oder Körperschäden, Gewinnverlust bei der Ernte usw.) verlangen. Die Garantie hängt von der Rücksendung des ordnungsgemäß von Händler und Benutzer ausgefüllten Garantie- und Inbetriebnahme-Scheins ab.

Jedes Teil, das Gegenstand eines Garantie-Antrags ist, muss frachtfrei und zusammen mit dem Garantie-Antragsformular nach Largeasse (RIBOULEAU MONOSEM) zur Untersuchung geschickt werden. Wenn der Garantiefall akzeptiert wird, erfolgt der Umtausch gegen ein Neuteil, die Reparatur oder es wird eine Gutschrift erstellt. Aus- und Einbau werden vom Händler im Rahmen der normalen Dienstleistungen übernommen.

5. GARANTÍA

EXTRACTO DE LAS CONDICIONES GENERALES DE VENTA COMPAGNIE RIBOULEAU

Nuestra garantía comprende la sustitución de las piezas reconocidas como defectuosas (excepto piezas de desgaste) y la bonificación de servicio. En ningún caso podremos ser considerados como responsables de un mal uso o de la falta de verificación del buen funcionamiento de todo el material en el momento de la puesta en servicio y durante la campaña. Los revendedores o usuarios no podrán pretender ninguna otra indemnización por parte nuestra por los perjuicios que se les haya podido causar (gastos de mano de obra o de desplazamiento, trabajo defectuoso, accidentes con daños materiales o personales, pérdida de beneficios en la cosecha, etc.). La garantía está subordinada a la devolución del certificado de garantía y de puesta en marcha debidamente cumplimentado por el distribuidor y el usuario.

Nos deberán enviar a Largeasse (RIBOULEAU MONOSEM) las piezas que sean objeto de reclamación de garantía para su análisis, con portes pagados y acompañadas del formulario de reclamación de garantía. Si se acepta la garantía se concederá un cambio por una pieza nueva o bien se realizará una reparación o se emitirá una nota de abono. El desmontaje y posterior montaje correrá por cuenta del revendedor en el marco del servicio normal.

MONOSEM



PIÈCES DE RECHANGE

SPARE PARTS

ERSATZTEILE

PIEZAS DE REPUESTO

**CONTROLEURS DE SEMIS CS10
« MONOSEM »**

65040035



65040025
65040026



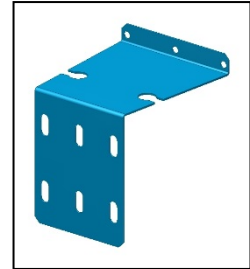
65031060
65031065



10230137
10991028
10991029
10991030
10991031
10992006



65031049

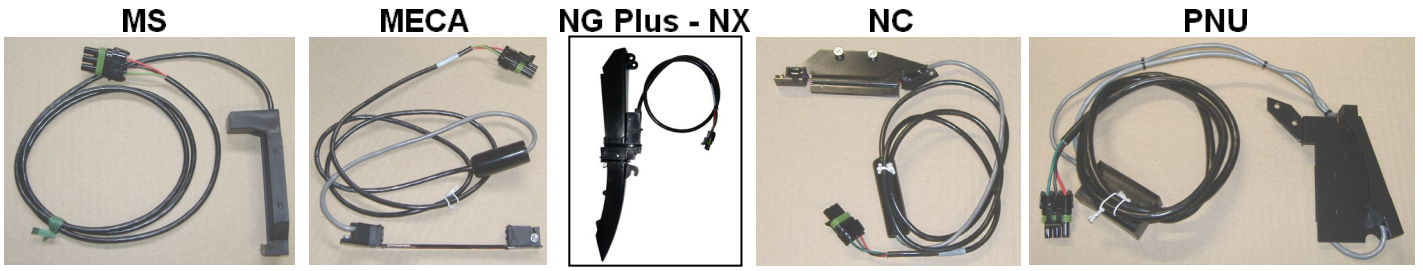


20063171

P04610010

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10230137	Faisceau cellule 6 rangs betterave			
	10991028	Faisceau cellule 4 rangs			
	10991029	Faisceau cellule 6 rangs			
	10991030	Faisceau cellule 8 rangs			
	10991031	Faisceau cellule 12 rangs maïs			
	10992006	Faisceau cellule 12 rangs betterave			
	20063171	Support pieuvre			
	65031049	Faisceau Y 16 rangs			
	65031060	Rallonge de faisceau 18 rangs 5m			
	65031065	Rallonge de faisceau 18 rangs 10m			
	65040025	Contrôleur de semis CS10-8			
	64040026	Contrôleur de semis CS10-16			
	65040035	Kit fixation console MONOSEM			

**ENSEMBLE CELLULES POUR CONTROLEURS DE SEMIS
« DICKEY JOHN »**



MS

MECA

NG Plus - NX

NC

PNU

10230118

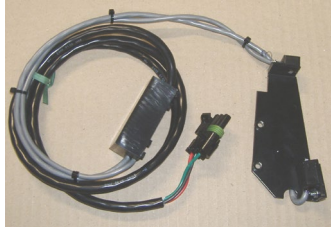
10992007

10991024

65031038

10991026

NG

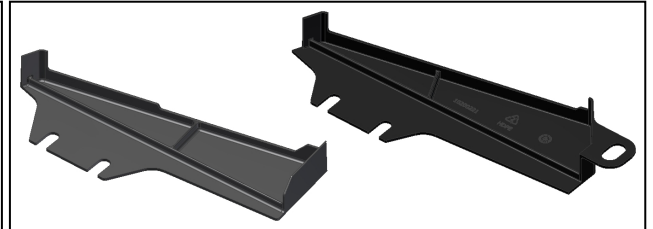


10991025



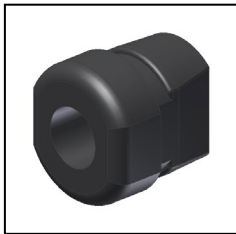
65030025

65030027



10200169

10200221



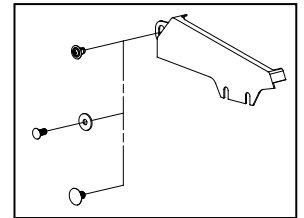
10992082

10992238

10992322

10992323

10992324

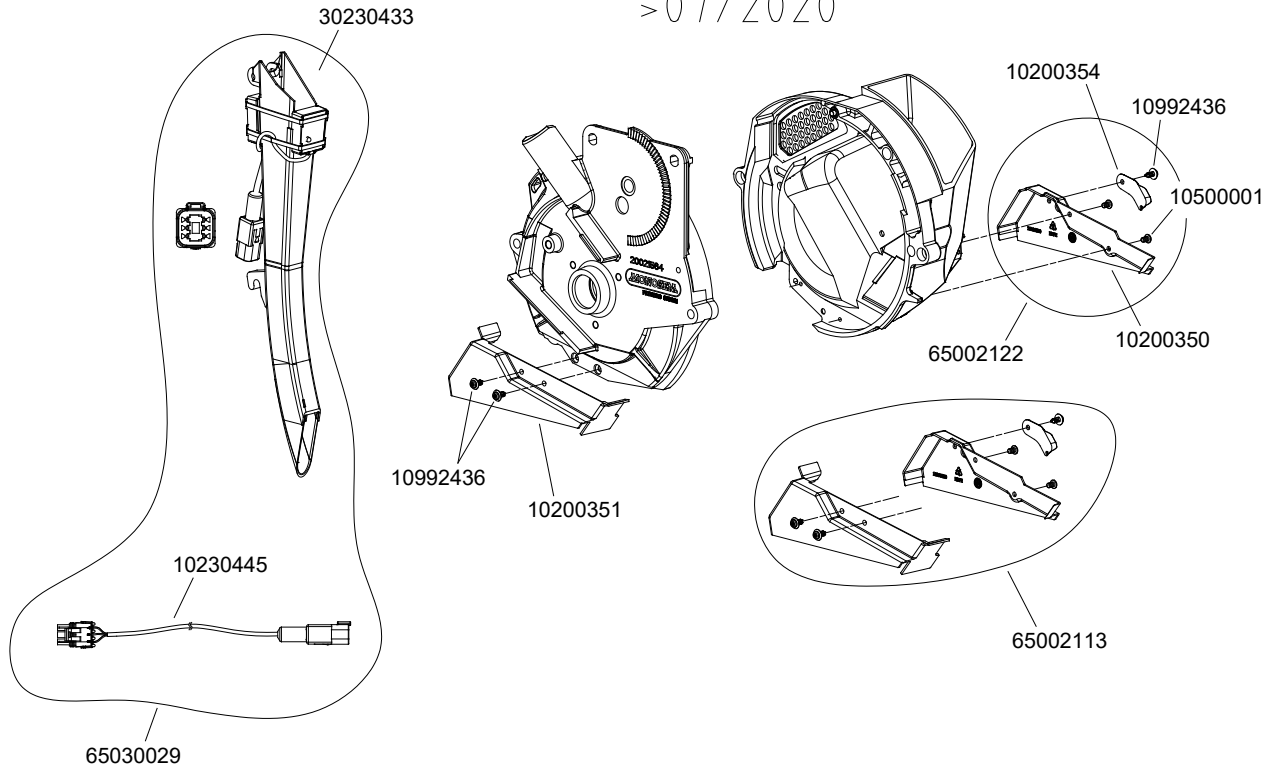


P04500012

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
7263	10200169	Carter plastique de protection cellule NG Plus			
	10200221	Carter plastique de protection cellule NG Plus et NX			
	10230118	Cellule MS			
	10991024	Cellule goulotte NG Plus et NX			
	10991025	Cellule NG			
	10991026	Cellule PNU			
	10992007	Cellule MECA			
	10992082	Douille passe fil			
	10992238	Clou plastique trou Ø8			
	10992322	Clip sapin Ø8			
	10992323	Rondelle pour clip sapin Ø8			
	10992324	Clip sapin Ø10			
	20049850	Carter plastique de protection cellule NX			
	65030025	Rallonge 3 voies – 1m			
	65030027	Rallonge 3 voies – 5m			
	65030028	Rallonge 3 voies – 2m			
	65031038	Cellule NC			

**ENSEMBLE CELLULES DE CONTROLER TT2
« MONOSEM »**

>07/2020



P04640012

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10200350	Carter plastique droit - protection cellule TT2			
	10200351	Carter plastique gauche - protection cellule TT2			
	10200354	Volet carter plastique - protection cellule TT2			
	10230445	Adaptateur cellule goulotte TT2			
	10500001	Vis TCBHC M8 x 8 inox			
	10992436	Rivet plastique démontable Ø5			
	30230433	Cellule goulotte TT2 V3 avec connecteur 6 voies			
	65002113	Ensemble cache lumière - protection cellule			
	65002122	Ensemble cache lumière droit - protection cellule			
	65030029	Cellule TT2 V3 avec rallonge connecteur 3 voies			

... et pour tous vos travaux de binage et sarclage, Consultez-nous !

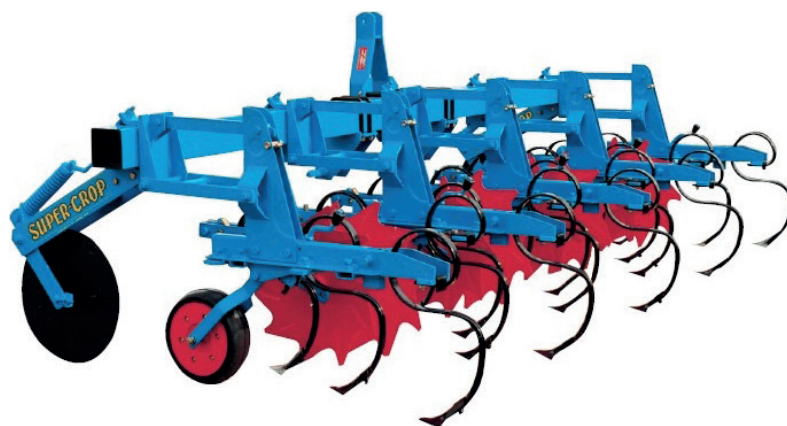
... and for all your cultivating and hoeing, Please consult us !

... und für alle Ihre Hack- und Jätarbeiten, Fragen Sie uns!

... y para todos sus trabajos de binado y escarda, ¡Consúltenos!

**Les bineuses
The cultivators
Hackmaschinen
Binadoras**

SUPER-CROP



MONOSEM

COMPAGNIE COMMERCIALE RIBOULEAU

15, rue Beaujon – 75008 PARIS

Usines – Technique – Recherche – Informations
12, rue Edmond Ribouveau – 79240 LARGEASSE France
TEL. 05 49 81 50 00 – FAX. 05 49 72 09 70

www.monosem.com

Revendeur :